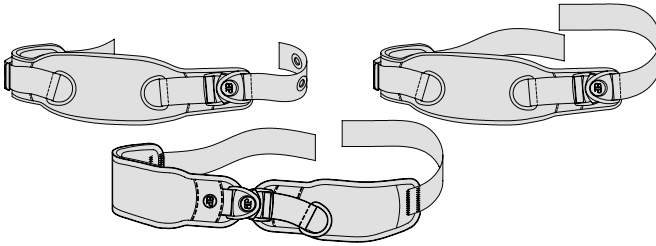


# Monoflex™

## INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. SH120 & SH122



**These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all Bodypoint Monoflex™ Chest Belts. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.**

**⚠ WARNING!** Product should be installed and fitted by a qualified rehab technician.

For installation, this product should be mounted with:

Flat-mount end-fittings

Cinch-mount end-fittings

Cam buckle (1" suitable for users up to 75kg, 1-1/2" and 2" suitable for all users)

Optional Bodypoint belt mounting hardware may be used for mounting to wheelchairs and seating systems.

**⚠ WARNING!** Because of the risk of choking, it is dangerous to use this product without stabilizing the pelvis – always use with a properly fitted pelvic support belt.

### INTENDED USE:

**⚠ WARNING!** This product should only be used for positioning a person in a wheelchair or work chair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

**⚠ WARNING!** This anterior trunk support must be properly fitted to support the user's trunk and shoulders without causing injury. Have your seating specialist demonstrate its proper adjustment and use.

- If it is too tight, it can restrict respiration and increase pressure across the shoulders and chest.
- If it is too loose, it can allow the user to slip down and may create a risk of strangulation.
- Accidental release of this product can allow the user to fall forward.
- A user's inability to self-release can be hazardous if the user slips down or is trapped in the wheelchair in an emergency.

If the user's physical or cognitive abilities could prevent them from safely operating this product, a caregiver must be present at all times during its use. Ensure that all caregivers know how to correctly adjust and unfasten the product.

**⚠ WARNING!** As with any new seating support, this product may change the way a person sits. Users must continue to practice regular pressure relief activities and skin integrity checks, not only where this product contacts the user, but also in primary pressure-bearing areas such as the sacrum, legs, and buttocks. If increased skin redness or irritation occurs, discontinue use and consult your physician or seating specialist. Failure to do so may result in serious injury, such as pressure ulcers.

**⚠ WARNING!** If a serious incident occurs related to the use of this product, it should be reported to the manufacturer (Bodypoint, Inc.) and the local Competent Authority.

### PERIODIC SAFETY AND PERFORMANCE CHECKS:

To ensure user safety, this product must be checked periodically for function and signs of wear. If the product does not function correctly or if significant wear is found in the buckles, mounting points, webbing, padding, or stitches, stop using it and contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons — health and safety depend on it!



**CLEANING:** Machine wash, hot, 60°C (140°F). Do not bleach. Tumble dry, low temperature, or drip dry. Do not iron. (Placing the product inside a cloth bag during washing helps prevent scratches to the product and the machine.)

**SCRAP/DISPOSAL:** Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions at the end of its useful life.

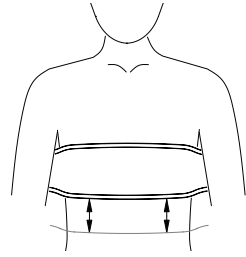
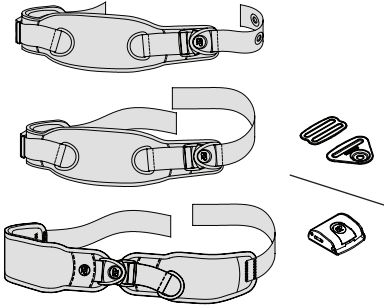
**WARRANTY:** This product carries a limited-life-time warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA, go to [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Tenwolde  
The Netherlands





### PACKAGE CONTENTS

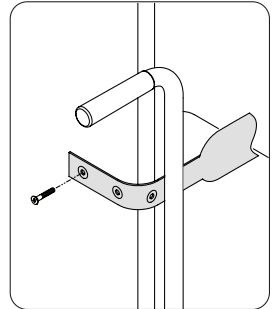
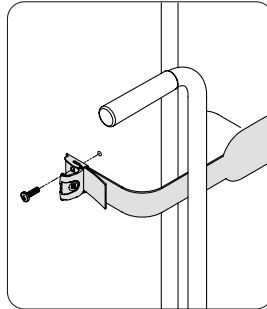
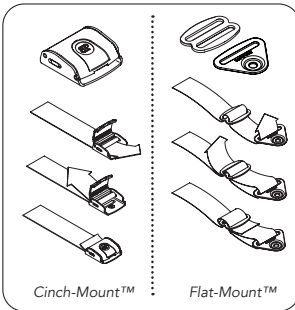
1 or 2 piece Monoflex™

Mounting straps with Cinch-mount™ or Flat-mount™, or Mounting straps with grommets

### POSITIONING

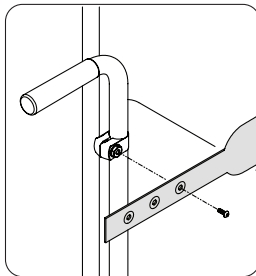
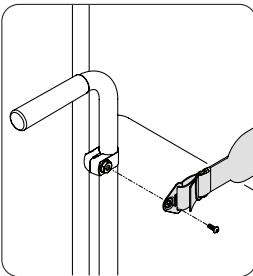
Seat user in wheelchair and establish correct posture with pelvic support belt. Determine desired position for the chest belt.

Position lower over the belly for more freedom of movement – position higher over the chest for more trunk control. When choosing position, consider interference with other devices.



### DIRECT SCREW MOUNTING

Mounting straps can be attached directly to solid back surfaces. Use 6mm (1/4") Flat head or Button head screws to mount to chair frame or solid back. Mounting screws must have a minimum pullout strength of 90kg (200lbs). (Not included in package.)



### BELT MOUNTING HARDWARE

Mounting straps can be attached using any type of Bodypoint belt mounting hardware with 6mm screws. (HW320 Band Clamps shown, for other types see [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx))

### ADJUSTMENT

With the user correctly seated, check the fit of the belt – it should be snug so the user is secure. Small adjustments in fit are done using the D-ring tightening straps. Large adjustments in fit are done using the mounting straps.

### SAFETY CHECK

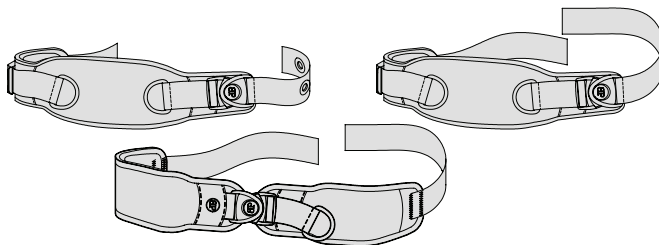
When properly positioned in wheelchair, have user lean forward and side to side to check fit. Check for:

1. Normal operation of buckles and adjustment straps.
2. Comfort – If any rubbing occurs relocate straps.
3. Position – If too high or too low, adjust mounting location.
4. Interference with other devices – Relocate straps as necessary to clear armrests, accessory pads, or feeding tubes.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO DE

**Monoflex™**

ART NOS. SH120 &amp; SH122



Estas instrucciones proporcionan información importante para el uso seguro y el mantenimiento de todos los arneses de pecho Monoflex™ de Bodypoint. Facilite estas instrucciones al usuario o a su cuidador y revíselas con ellos para garantizar su comprensión.

**⚠️ ¡ADVERTENCIA!** El producto debe ser instalado y colocado por un técnico de rehabilitación cualificado.

Para su instalación, este producto debe montarse con:

Acoples terminales Flat-Mount

Acoples terminales Cinch-Mount

Hebillas de leva (2,5 cm [1 pulg.] adecuada para usuarios de hasta 75 kg, 3,8 cm [1-1/2 pulg.] y

5,08 cm [2 pulg.] adecuada para todos los usuarios)

El herraje de montaje opcional del cinturón Bodypoint puede utilizarse para sillas de ruedas y sistemas de asiento.

**⚠️ ¡ADVERTENCIA!** Debido al riesgo de estrangulación, es peligroso usar este producto sin estabilizar la pelvis - utilícelo siempre con un soporte adecuado para la pelvis.

**USO PREVISTO:**

**⚠️ ¡ADVERTENCIA!** Este producto solo debe usarse para colocar a una persona en la silla de ruedas o de trabajo. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarles lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

**⚠️ ¡ADVERTENCIA!** Este soporte anterior para tronco debe ajustarse correctamente para brindar soporte al tronco y los hombros del usuario sin causar lesiones. Pídale a su especialista postural que le muestre la forma correcta de ajuste y uso.

- Si está demasiado ajustado puede limitar la respiración y aumentar la presión en los hombros y el pecho.
- Si está demasiado flojo podría permitir que el usuario se deslice y crear un riesgo de estrangulamiento.
- El desenganche accidental de este producto puede causar que el usuario se caiga hacia delante.
- La incapacidad de un usuario para soltarse por sí mismo puede ser peligrosa si se desliza hacia abajo o queda atrapado en la silla de ruedas durante una emergencia.

Si las habilidades físicas o cognitivas del usuario podrían impedirle utilizar este producto de manera segura, un cuidador debe estar presente en todo momento durante su uso. Asegúrese de que todos los cuidadores sepan ajustar y desabrochar el producto de manera correcta.

**⚠️ ¡ADVERTENCIA!** De igual forma que con cualquier nuevo soporte para asientos, este producto puede cambiar la forma de sentarse del paciente. Los pacientes deben continuar con sus actividades normales de alivio de presión y comprobación de integridad cutánea, no sólo en los lugares de contacto del producto, sino también en las zonas de presión principales como el sacro, las piernas y las nalgas. Si se produce un mayor enrojecimiento o irritación de la piel, no continúe usando el producto y consulte con su médico o especialista postural. De no hacerlo pueden producirse lesiones graves, como por ejemplo las úlceras de presión.

**⚠️ ¡ADVERTENCIA!** Si se produce un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarse al fabricante (Bodypoint, Inc.) y a la autoridad local competente.

**COMPROBACIONES PERIÓDICAS DE SEGURIDAD Y DESEMPEÑO:** Para garantizar la seguridad del usuario, este producto debe revisarse periódicamente para determinar su correcto funcionamiento y los signos de desgaste. Si el producto no funciona correctamente o si se encuentra un desgaste significativo en las hebillas, los puntos de montaje, la cincha, las almohadillas o las costuras, deje de usarlo y contáctese con su proveedor para que sea reemplazado o reparado por personal cualificado de Bodypoint. Este producto no debe ser modificado ni reparado por personal no cualificado bajo ninguna circunstancia: la salud y la seguridad dependen de ello.



**LIMPIEZA:** En lavadora, agua caliente 60° C (140° F). No usar lejía. Secado en secadora a baja temperatura, o tendida. No planchar. (Si coloca el producto dentro de una bolsa de tela durante el lavado ayudará a evitar arañazos al producto y a la propia lavadora).

**RESTOS/DESECHOS:** El producto está fabricado con materiales que pueden desecharse de forma segura sin tomar precauciones especiales al final de su vida útil.

**GARANTÍA:** Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

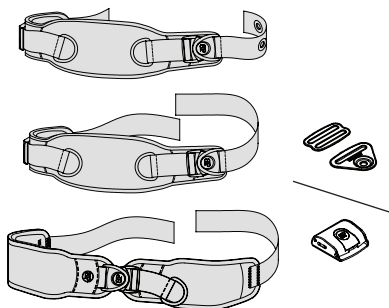
Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



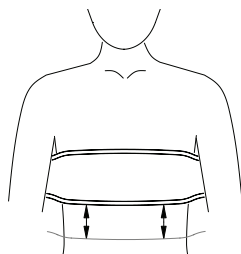
Producto sanitario



### CONTENIDO DEL ENVASE

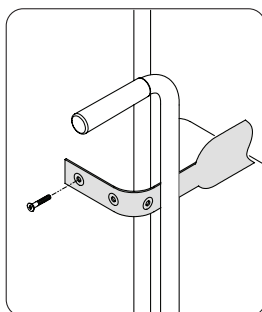
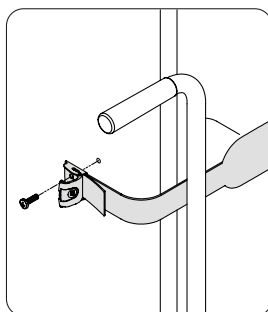
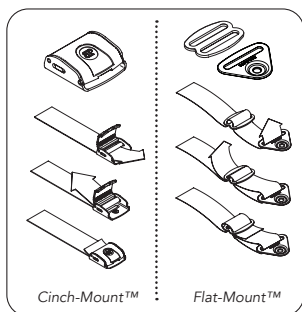
Monoflex™, de 1 o 2 piezas

Correas de montaje con Cinch-mount™ o Flat-mount™, o Correas de montaje con arandelas



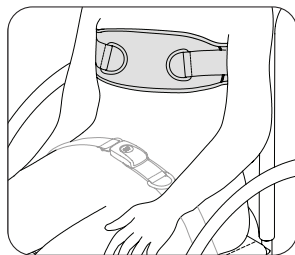
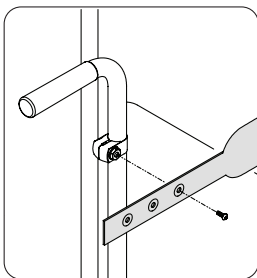
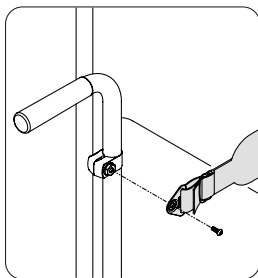
### POSICIONAMIENTO

Siente al usuario en la silla de ruedas y establezca la postura correcta con la correa de soporte de la pelvis. Determine la posición deseada para el arnés de pecho. Sitúelo hacia la mitad inferior del tórax, sobre la tripa, para aumentar la libertad de movimiento; sitúelo hacia la mitad superior del tórax, sobre el pecho para controlar mejor la silla. Cuando elija la posición, tenga en cuenta la interferencia con otros dispositivos.



### MONTAJE DIRECTO CON TORNILLOS

Las correas de montaje se pueden acoplar directamente a respaldos que sean sólidos. Para montar el producto directamente al bastidor o al respaldo sólido de la silla, use tornillos de cabeza plana o de botón de 6 mm (1/4"). Los tornillos de montaje deben tener una resistencia a la extracción mínima de 90 kg (200 libras). (No se incluyen en el paquete).



### HARDWARE DE MONTAJE DE CINTURÓN

Las correas de montaje se pueden acoplar usando cualquier tipo de hardware de montaje para cinturón de Bodypoint y tornillos de 6 mm. (Se muestran las cinchas para correa HW320, para otros tipos, consulte [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

### AJUSTE

Con el usuario correctamente sentado, compruebe el ajuste del cinturón, que debe quedar firme para que el usuario esté seguro. Puede graduar poco a poco el ajuste con las correas de apriete de la argolla. Los ajustes más amplios se realizan con las correas de montaje.

### COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD

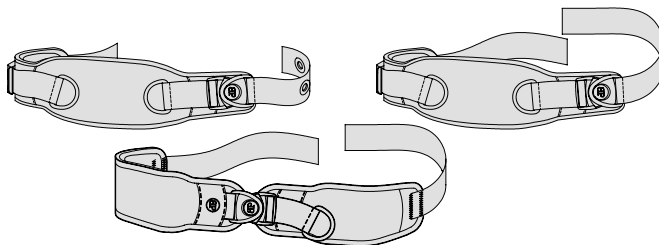
Cuando el usuario esté sentado en la silla de ruedas, haga que se incline hacia delante y a los lados para comprobar cómo encaja el cinturón. Compruebe:

1. El funcionamiento normal de la hebilla y las correas de ajuste.
2. Comodidad -- Busque zonas de irritación.
3. Posición -- Si está demasiado alto o demasiado bajo, ajuste la posición de instalación.
4. Interferencia con otros aparatos -- Vuelva a colocar los puntos de fijación si es necesario.

## CONSEILS DE MISE EN PLACE ET D'UTILISATION DU

**Monoflex™**

ART NOS. SH120 &amp; SH122



Ces instructions fournissent des informations importantes quant à la sécurité et l'entretien de toutes les sangles thoraciques Monoflex™ de Bodypoint. Les remettre à l'utilisateur ou au soignant et lui demander de s'assurer qu'il les a comprises.

**⚠ ATTENTION !** Ce produit doit être installé et ajusté par un technicien qualifié en réadaptation

Pour son installation, ce produit doit être monté avec :

Des embouts de montage plats  
Des embouts de montage en sangle  
Boucle à came (2,5 cm (1") pour les utilisateurs pesant jusqu'à 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") et 5,08 cm (2") adapté à tous les utilisateurs")

Des matériels de montage à sangles Bodypoint facultatifs peuvent être employés pour le montage sur les fauteuils roulants et des systèmes de sièges.

**⚠ ATTENTION !** En raison du risque d'étranglement, il est dangereux d'employer ce produit sans stabiliser le bassin. Utiliser systématiquement une ceinture pelvienne correctement ajustée.

**UTILISATION PRÉVUE :**

**⚠ ATTENTION !** Ce produit doit servir uniquement à placer une personne dans un fauteuil roulant ou un fauteuil de travail. Il n'est pas conçu pour servir de ceinture de sécurité pour le transport ou de dispositif personnel de retenue, ou pour toute autre application où ses limites pourraient causer un préjudice corporel. Une mauvaise utilisation de ce produit est interdite et dangereuse.

**⚠ ATTENTION !** Ce baudrier de sécurité doit être ajusté correctement de manière à soutenir le buste et les épaules de l'utilisateur sans provoquer de préjudices corporels. Demander au spécialiste de faire une démonstration du réglage et de l'utilisation.

- S'il est trop serré, il peut entraver la respiration et augmenter la pression en travers des épaules et sur la poitrine.
- S'il est trop lâche, cela présente un risque pour l'utilisateur qui peut glisser dans l'ouverture et s'étrangler.
- L'ouverture accidentelle du produit peut provoquer la chute de l'utilisateur.
- L'impossibilité pour l'utilisateur de se libérer tout seul peut présenter un risque si l'utilisateur glisse ou est immobilisé dans le fauteuil roulant en cas d'urgence.

Si les capacités physiques ou cognitives de l'utilisateur l'empêchent d'utiliser ce produit en toute sécurité, un membre du personnel soignant doit être présent à tout moment pendant son usage. S'assurer que tout le personnel soignant sait comment ajuster et détacher correctement le produit.

**⚠ ATTENTION !** Comme tout nouveau support de positionnement, ce dispositif peut modifier la posture assise de l'utilisateur. Les utilisateurs doivent continuer à pratiquer des exercices réguliers de soulagement de pression et veiller à la santé de la peau, non seulement en ce qui concerne les zones de contact, mais aussi les zones essentielles de pression comme le sacrum, les jambes et les fesses. En cas d'irritation ou de rougeur du derme, interrompre l'utilisation et consulter un médecin ou un spécialiste de la posture. Le non respect de cette mise en garde peut occasionner des blessures graves comme des escarres.

**⚠ ATTENTION !** Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant (Bodypoint, Inc.) et à l'autorité locale compétente.

**CONTRÔLES PÉRIODIQUES DE SÉCURITÉ ET DE PERFORMANCE :**

Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être régulièrement contrôlé au niveau du fonctionnement et de signes éventuels d'usure. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou en présence d'usures importantes au niveau des boucles, points de montage, sangles, rembourrages ou coutures, cesser de l'utiliser et contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par un personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. Ne jamais confier la modification ou la réparation de ce dispositif à un personnel non qualifié ; il en va de la santé et de la sécurité de l'utilisateur !



**NETTOYAGE :** Lavage en machine à 60 °C (140 °F). Ne pas utiliser d'eau de Javel. Séchage à la machine à basse température, ou bien étendre et égoutter. Ne pas passer. (Pour éviter de rayer le produit et la machine, placer le produit dans un sac en toile lors du lavage.)

**MISE AU REBUT :** Le produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité sans précautions particulières à la fin de leur durée de vie.

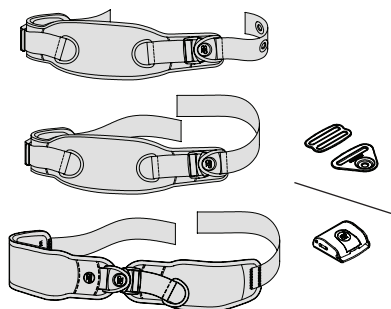
**GARANTIE :** Ce dispositif est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution ou de fabrication dans le cadre d'utilisation normale par le consommateur initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

Pour plus d'information sur ce produit ou d'autres produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

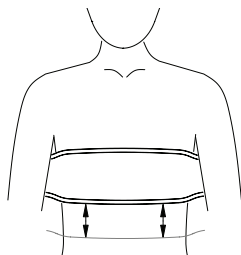




## CONTENU DE L'EMBALLAGE

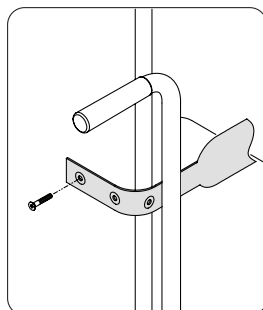
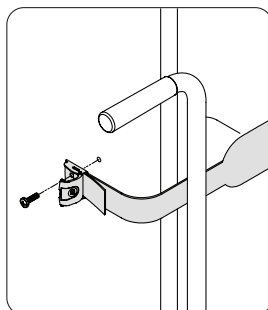
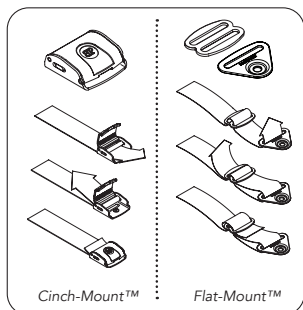
Monoflex™ en 1 ou 2 parties

Brides de montage avec Cinch-mount™ ou Flat-mount™, ou Brides de montage avec œillets



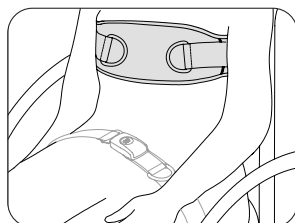
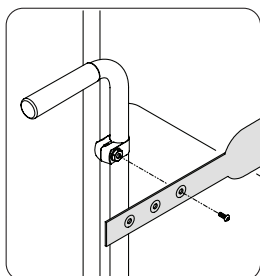
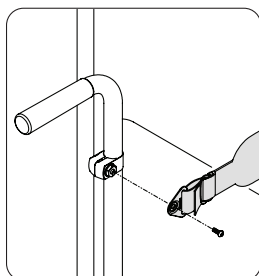
## POSITIONNEMENT

Asseoir l'utilisateur dans le fauteuil roulant et définir le bon maintien de la ceinture pelvienne. Déterminer la position souhaitée pour la ceinture thoracique. Placer la ceinture inférieure autour du ventre afin de faciliter les mouvements – placer la ceinture supérieure autour de la poitrine pour parer les heurts. Lors du choix de la position, tenir compte des interférences avec les autres équipements.



## MONTAGE DIRECT AVEC VIS

Les brides de montage peuvent être attachées directement aux surfaces pleines du dossier. Si le montage s'effectue directement sur le cadre du fauteuil ou sur le dossier plein, utiliser des vis à tête plate ou à bouton de 6 mm (1/4 pouce). Les vis de montage doivent avoir une résistance à l'arrachement d'au moins 90 kg/200 livres. (Non fournies).



## MATÉRIEL DE MONTAGE POUR SANGLE

Les brides de montage peuvent être fixées à l'aide de tout type de matériel de montage pour sangle Bodypoint avec des vis de 6 mm. (Fixations de bandes HW320 illustrées, pour d'autres types, voir [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

## AJUSTEMENT

Veiller à ce que l'utilisateur soit bien assis, vérifier l'ajustement de la ceinture, elle doit être serrée afin de bien maintenir l'utilisateur. L'ajustement précis est effectué par à-coups à l'aide de l'anneau en D des sangles de serrage. L'ajustement général est effectué à l'aide des sangles de montage.

## CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

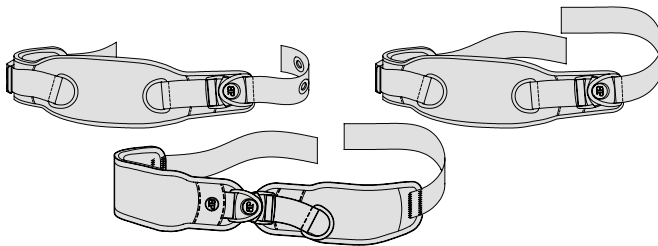
Demander à l'utilisateur, correctement installé dans son fauteuil roulant, de se pencher en avant et latéralement d'un côté et de l'autre pour vérifier l'ajustement. Contrôler les points suivants :

1. Bon fonctionnement des boucles et des sangles de réglage.
2. Confort – Rechercher des zones d'irritation éventuelle.
3. Position – Si trop haut ou trop bas, régler les points de montage.
4. Interférence avec d'autres dispositifs – Déplacer les points de montage comme il convient.

# Monoflex™

## MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING

ART NOS. SH120 & SH122



Dessa anvisningar innehåller viktig information för säker användning och underhåll av samtliga Bodypoint Monoflex™ bröstbälten. Ge anvisningarna till användaren eller assistenten/ vårdgivaren eller ansvarig personal och kontrollera att de är förstådda.

**⚠ VARNING!** Produkten ska installeras och provas ut av kvalificerad personal.

Vid installation, skall denna produkt monteras med: Trekant och sölja (-B1)  
Bandlås med lock (-B2)  
Bandlås plast (2,5 cm lämpligt för användare upp till 75 kg, 3,8 cm och 5,08 cm lämpligt för alla användare).

Ytterligare fästmetoder kan användas. Produkten ska installeras av kvalificerad personal.

**⚠ VARNING!** På grund av risk för kvävning är det farligt att använda produkten utan att stabilisera bäckenet. Använd den alltid med ett riktigt utprovat höftbälte.

### AVSEDD ANVÄNDNING:

**⚠ VARNING!** Denna produkt får endast användas för att säkert placera en person i en rullstol eller arbetsstol. Produkten är INTE avsedd att användas som säkerhetsbälte under transport, som en fasthållningsanordning för en person eller på något annat sätt som kan orsaka skada om produkten går sönder. Otillbörlig användning av produkten är ej tillåten och innebär fara.

**⚠ VARNING!** Detta främre bälstöd måste sitta korrekt för att hålla upppe användarens bröstkorg och axlar utan att orsaka skada. Låt en fackman demonstrera korrekt justering och användning.

- Om det sitter för hårt kan det påverka andningen och öka trycket över axlar och bröst.
- Om det sitter för löst kan användaren glida ned och det kan finnas risk för strypning.
- Om produkten öppnas oavsiktligt kan användaren falla framåt.
- Om användaren inte kan ta sig loss på egen hand kan det vara farligt om användaren glider ner eller sitter fast i rullstolen vid en nödsituation.

Om användarens fysiska eller kognitiva förmåga kan förhindra hen från att använda produkten måste en vårdgivare alltid vara närvarande när den används. Säkerställ att alla vårdgivare vet hur produkten justeras och lossas korrekt.

**⚠ VARNING!** Som alla nya positioneringshjälpmedel, kan produkten förändrasättsom en personsitter på. Användare måste träna vanliga aktiviteter för tryckavlastning och kontrollera eventuella hudskador. Inte bara på ställen där produkten är i kontakt med användaren, utan också på primära trycktor som korsben, ben och bak. Om ökad rodnad eller irritation uppstår, avbryt användningen och kontakta läkare eller behörig personal. Om det inte görs, kan allvariga skador uppstå, som t.ex. trycksår.

**⚠ VARNING!** Om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt ska den rapporteras till tillverkaren (Bodypoint, Inc.) och den lokala tillsynsmyndigheten.

### REGELBUNDNA SÄKERHETS- OCH FUNKTIONSKONTROLLER:

För att säkerställa användarens säkerhet måste produkten kontrolleras regelbundet avseende funktion och tecken på slitage. Om produkten inte fungerar korrekt eller om avsevärt slitage upptäcks på spännen, fästpunkter, remmar, dynor eller sömmar ska du sluta använda produkten och kontakta din återförsäljare för att låta Bodypoint utföra kvalificerade reparationer eller byten. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person — hälsa och säkerhet står på spel!



**RENGÖRING:** Maskintvätt, 60°C (140°F). Får ej blekas. Torktumla vid lågtemperatur eller dropporka. Får ej strykas. Om produkten placeras i en tvättpåse undviker man skador på produkten och maskinen.

**SKROTNING/KASSERING:** Produkten är tillverkad av material som kan kasseras på ett säkert sätt utan särskilda försiktighetsåtgärder i slutet av dess livslängd.

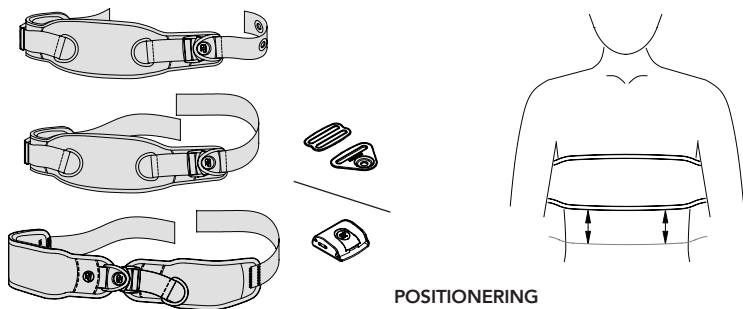
**GARANTI:** Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiärenden.

För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Tenwolde  
The Netherlands





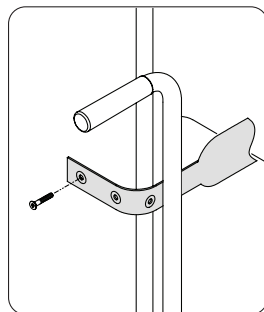
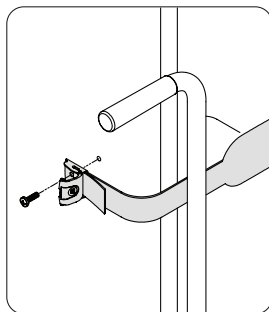
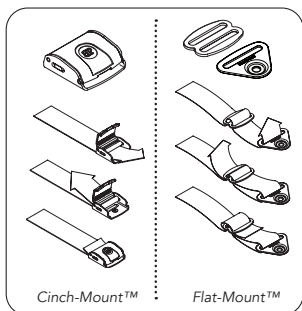
### FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Monoflex™ (med 2 spännen eller med 1 spänne)

Med två spännen med Trekant & Sölja (B1) eller Bandlås med lock (B2), alternativt Med två spännen och öljetter

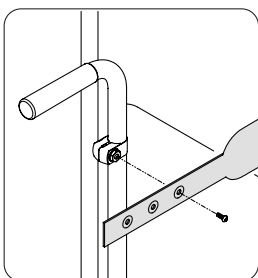
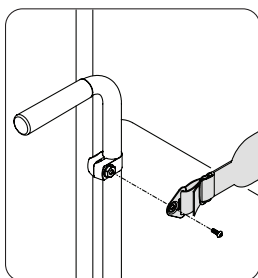
### POSITIONERING

Placera användaren i rullstolen i avsedd sittställning med ett höftbälte. Bestäm positionen för bröstbältet. Positionera lägre över magen för mer frihet och rörlighet - positionera högre över bröstet för ökad bälstabilitet. När selen har justerats och banden dragits åt ska den sitta väl och användarens bål ska vara stabiliserad. Ta hänsyn till annan utrustning när placering väljs.



### DIREKT SKRUVMONTERING

Fäst monteringsdetaljer på ryggestödet baksida med hjälp av skruvar (ingår ej) som klarar en dragstyrka på minst 90 kg (200lbs). För alternativa monteringsbeslag se [www.heamedical.se](http://www.heamedical.se)



### FÄSTDETALJER OCH MONTERINGSKOMponenter

För montering av Bodypoints bröstbälte Monoflex™, finns ett sortiment av monteringskomponenter och fästdetaljer. Se [www.heamedical.se](http://www.heamedical.se)

### JUSTERING

Kontrollera att bältet sitter bra när brukaren sitter rätt. Det skall vara ganska väl åtdraget så att användaren är säker. Små justeringar görs med åtdragsbanden som har D-ringar. Stora justeringar görs med fästbanden.

### SÄKERHETSKONTROLL

När användaren är korrekt placerad i stolen, låt denne luta sig framåt och åt sidorna. Kontrollera:

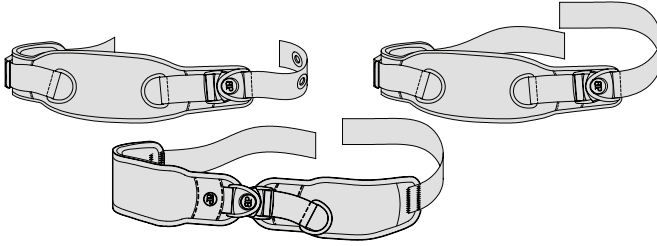
1. Att spännet och justeringsbanden fungerar korrekt.
2. Komforten – om skavning kan uppstå, placera om banden.
3. Placeringen – om det är för högt eller lågt, placera om banden.
4. Om det finns störningar i anslutning till annan utrustning. Placera om banden efter behov.



# Monoflex™

## A SENNUS - JA KÄYTTÖOHJE

ART NOS. SH120 & SH122



Nämä ohjeet sisältävät tärkeää tietoa kaikkien Bodypoint Monoflex™-rintavöiden turvallisesta käytöstä ja huollosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

**VAROITUS!** Tuote tulee asentuttaa ja sovituttaa pätevällä kunnoutuksen asiantuntijalla.

Asennettaessa tuote tulee kiinnittää seuraavilla varusteilla:  
Flat-mount-hihnasoljet  
Cinch-mount-lukkosoljet  
Lukkosolki (2,5 cm (1") alle 75 kg:n painoisille käyttäjille, 3,8 cm (1-1/2") ja 5,08 cm (2") kaikille käyttäjille)"

Valinnaista Bodypoint-vyökiinnitystä voidaan käyttää pyörätuoliin ja istuinjärjestelmiin kiinnitettävässä.

**VAROITUS!** Kuristumisvaaran takia tämän tuotteen käyttö ilman lantionkiinnitystä on vaarallista – käytä tuotetta aina oikein asennetun lantiovion kanssa.

### KÄYTTÖTARKOITUS:

**VAROITUS!** Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen pyörätuoliin tai tuoliin. Sitä ei ole tarkoitettu kuljetuksen turvalliseksi, henkilörajottamiseksi tai minkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen rikkoutuminen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäyttö on vaarallista eikä se ole sallittua valmistajan toimesta.

**VAROITUS!** Tämä etuvartalotuki on sovitettava asianmukaisesti käyttäjän vartalon ja hartioiden tukemiseksi vammoja aiheuttamatta. Pyydä omaa istuinasiantuntijaa näyttämään, miten tuotetta säädetään ja käytetään oikein.

- Liian kireä tuki saattaa rajoittaa hengitystä ja lisätä painetta hartioiden ja rintakehän poikki.
- Liian löysä tuote saattaa päästää käyttäjän liukumaan alaspäin ja aiheuttaa kuristumisvaaran.
- Tämän tuotteen vahingossa aukaiseminen voi päästää käyttäjän kaatumaan eteenpäin.
- Mikäli käyttäjä ei pysty irrottamaan tuotetta itse, saattaa syntyä vaaratilanne, jos käyttäjä liukuu alaspäin tai jää pyörätuoliin kiinni hätätilanteessa.

Mikäli käyttäjän fyysiset tai kognitiiviset kyvyt estävät häntä käyttämästä tätä tuotetta turvallisesti, avustajan on oltava aina läsnä sitä käytettäessä. Varmista, että kaikki käyttäjän avustajat tietävät, miten tuotetta säädetään ja miten se aukaistaan.

**VAROITUS!** Kuten kaikki uudet istumatuet, tämäkin tuote saattaa vaikuttaa henkilön istuma-asentoon. Käyttäjien tulee jatkaa normaaleja istuinpainetta helpottavia toimintoja ja ihon kuntotarkastuksia. Ihotarkastuksia ei tule suorittaa ainoastaan niistä kohdista, joissa laite koskettaa käyttäjää, vaan myös kovimman paineen alaisista alueista kuten ristiluun, takareidet ja pakarat. Jos lisääntynyttä ihon punoitusta tai ärsytystä havaitaan, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys lääkäriäsi tai istumisasiantuntijasi. Mikäli näin ei tehdä, voi käyttö aiheuttaa vakavia vammoja, kuten paineahaavauksia.

**VAROITUS!** Jos tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava haittavaikutus, siitä tulee ilmoittaa valmistajalle (Bodypoint Inc.) ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

### SÄÄNNÖLLISET TURVALLISUUS- JA SUORITUSKYKYTARKASTUKSET:

Käyttäjäturvallisuuden varmistamiseksi tämä tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin sen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja kulumisen merkien varalta. Mikäli tuote ei toimi asianmukaisesti tai jos soljissa, kiinnityskohdissa, vyössä, pehmustuksessa tai ompeleissa näkyy huomattavaa kulumista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä tavarantoimittajaan, jotta korjaus tai vaihto voidaan suorittaa asianmukaisesti Bodypointissa. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

**PUHDISTUS:** Kuuma konepesu, 60°C (140°F). Älä valkaise. Rumpkuivaus alhaisessa lämpötilassa tai kuivaus narulla. Älä silitä silitysraudalla. (Tuotteen lattaminen kangaspussissa pesuun auttaa ehkäisemään tuotteen ja pesukoneen naarmuuntumista.)

**JÄTE/HÄVITTÄMINEN:** Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia käyttöiän lopussa.

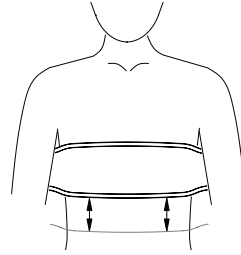
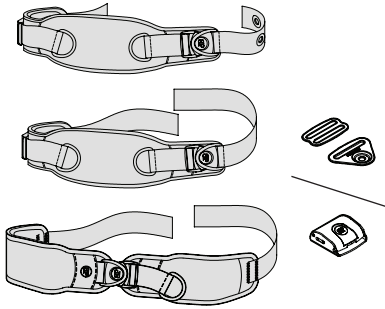
**TAKUU:** Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käännä jälleenmyyjäsi tai Bodypoint:in puoleen takuusiosta.

Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä, vieraile sivulla [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7294 PD Terwolde  
The Netherlands



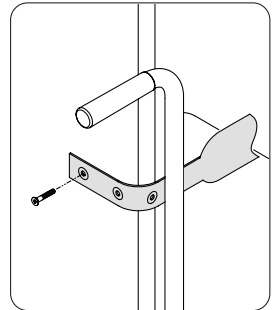
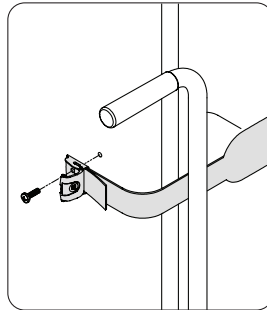
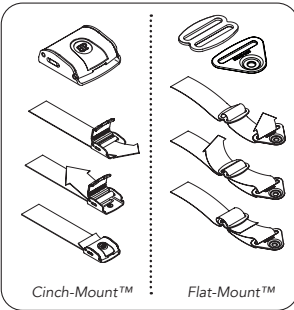


### PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1-osainen tai 2-osainen Monoflex™ tai kiinnityshihnat, joissa on Cinch-mount™- tai Flat-mount™-kiinnittimet, tai kiinnityshihnat, joissa on pienet metallirenkaat

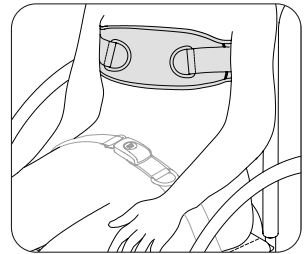
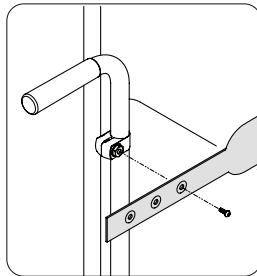
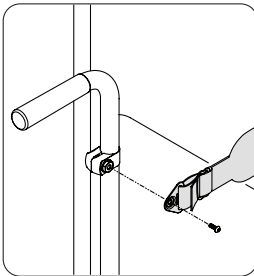
### ASETTELU

Käyttäjän istuuduttua pyörätuoliin tulee hänen oikea istuma-asento vakiinnuttaa lantiovyöllä. Määritä rintavyön haluttu asento. Aseta alempi vatsan yli lisäliikkumatilaa saamiseksi ja aseta ylempi rinnan yli hallittavuuden parantamiseksi. Ota asentoa valitessasi huomioon, että muut laitteet saattavat aiheuttaa häiriötä.



### SUORA RUUVIASENNUS

Kiinnityshihnat voidaan kiinnittää suoraan kiinteisiin takapintoihin. Käytä 6 mm:n (1/4 tuuman) laakakanta- tai kupukantaruuveja asennettaessa tuolin kehikkoon tai kiinteään takaosaan. Säättöruuvien irrotusvoiman on oltava ainakin 90 kg (200 paunaa). (Ruuvit eivät sisälly toimitukseen).



### HIHNA-ASENNUSLAITE

Kiinnityshihnat voidaan kiinnittää millä tahansa Bodypoint hihna-asennuslaitteella ja 6 mm:n ruuveilla. (HW320-hihnalukot on esitetty, katso muut tyypit osoitteesta [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

### SÄÄTÖ

Kun käyttäjä istuu oikeassa paikassa, tarkista vyön istuvuus – sen pitää istua tiukasti, jotta käyttäjä on turvassa. Istuvuuteen voidaan tehdä pieniä säätöjä käyttämällä D-renkaan muotoisia tiukennushihnoja. Suuret säädöt istuvuuteen tehdään asennushihnoja käyttämällä.

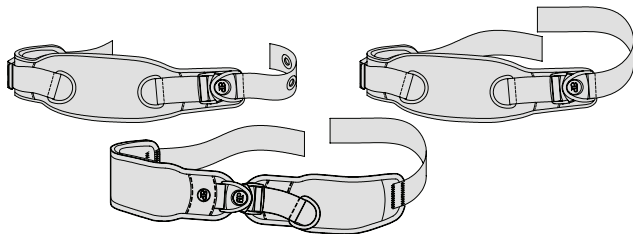
### TURVATARKASTUS

Vyön ollessa asetettuna oikein pyörätuoliin, pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja kummallekin puolelle tarkistaaksesi tuen kiristyksen. Tarkista:

1. Soljen ja säätöhihnojen normaalityöntila.
2. Mukavuus – tarkista mahdolliset ärtymysalueet.
3. Asento – mikäli tuki on liian korkealla tai alhaalla, säädä kiinnityskohtia.
4. Muiden laitteiden aiheuttama häiriintä – vaihda tarvittaessa kiinnityskohtien sijaintia.

# Monoflex™

ART NOS. SH120 &amp; SH122



Diese Anleitungen enthalten wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher Bodypoint Monoflex™ Brustgurte. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

**⚠️ WARNHINWEIS!** Die Produkte sind von einem Fachmann für orthopädische Technik zu installieren und anzupassen.

Dieses Produkt sollte montiert werden mit:

Flat-Mount Endstücken

Cinch-Mount Endstücken

Verstellklemme (2,5 cm (1")) geeignet für Benutzer mit einem Gewicht bis zu 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") und 5,08 cm (2") geeignet für alle Benutzer"

Für das Montieren des Bodypoint-Gurtes an Rollstühlen und Sitzsystemen können optionale Beschlagteile verwendet werden.

**⚠️ WARNHINWEIS!** Wegen der Strangulationsgefahr ist es gefährlich, dieses Produkt zu benutzen, ohne das Beckenvorher zu stabilisieren – benutzen Sie immer einen richtig befestigten Becken-Haltegurt.

## VERWENDUNGSZWECK:

**⚠️ WARNHINWEIS!** Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person in einem Rollstuhl oder Arbeitsstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrichtung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Ein Missbrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

**⚠️ WARNHINWEIS!** Diese anteriore Oberkörperhalterung muss ordnungsgemäß angebracht sein, um den Rumpf und die Schultern des Benutzers zu stützen, ohne Verletzungen zu verursachen. Lassen Sie sich von Ihrem Sitzspezialisten vorführen, wie man ihn ordnungsgemäß anpasst und verwendet.

- Bei zu engem Sitz kann sie die Atmung einschränken und verstärkten Druck auf Schultern und Brust ausüben.
- Bei zu lockerem Sitz kann der Rollstuhlnutzer hindurch rutschen und stranguliert werden.
- Ein unbeabsichtigtes Öffnen dieses Produkts kann dazu führen, dass der Benutzer nach vorne fällt.
- Wenn ein Benutzer nicht selbst in der Lage ist, den Gurt zu öffnen, kann dies gefährlich sein, wenn der Benutzer nach unten rutscht oder sich im Notfall nicht aus dem Rollstuhl befreien kann.

Wenn die körperlichen oder kognitiven Fähigkeiten des Benutzers die sichere Bedienung dieses Produkts verhindern, muss während der Benutzung jederzeit eine Aufsichtsperson anwesend sein. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Aufsichtspersonen wissen, wie der Gurt richtig angepasst und geöffnet wird.

**⚠️ WARNHINWEIS!** Wie bei jeder neuen Sitzhaltungsunterstützung kann sich durch das Produkt die Art und Weise, wie eine Person sitzt, verändern. Benutzer müssen weiterhin regelmäßige Aktivitäten zur Druckentlastung und Hautzustandsüberprüfungen durchführen. Dies darf sich nicht auf den Bereich beschränken, an dem das Produkt den Benutzer berührt, sondern muss auch für die wichtigsten Druckauflagebereiche wie das Kreuzbein, die Beine und das Gesäß erfolgen. Wenn eine verstärkte Hautrötung oder Hautirritationen auftreten, verwenden Sie das Produkt nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Ihren Sitzspezialisten. Anderenfalls können daraus ernsthafte Verletzungen wie z.B. Druckgeschwüre resultieren.

**⚠️ WARNHINWEIS!** Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftritt, muss dieser dem Hersteller (Bodypoint, Inc.) und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

## REGELMÄSSIGE SICHERHEITS- UND

**LEISTUNGSPRÜFUNGEN:** Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss dieses Produkt in regelmäßigen Abständen auf Funktion und Anzeichen von Verschleiß überprüft werden. Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder wenn an den Schnallen, Befestigungspunkten, Gurtbändern, Polstern oder Nähten erheblicher Verschleiß festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler für eine qualifizierte Reparatur oder einen Austausch durch Bodypoint. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen davon ab!



**REINIGEN:** Maschinenwäsche, heiß, 60° C (140° F). Nicht bleichen. Trocknen im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur oder Lufttrocknung. Nicht bügeln. (Durch die Verwendung eines Kleiderbeutels für das Produkt können Kratzer am Produkt und in der Maschine vermieden werden.)

**ABFALL/ENTSORGUNG:** Das Produkt besteht aus Materialien, die am Ende ihrer Lebensdauer ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen sicher entsorgt werden können.

**GARANTIE:** Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

**BP** Bodypoint®

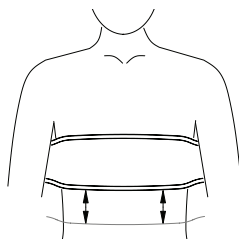
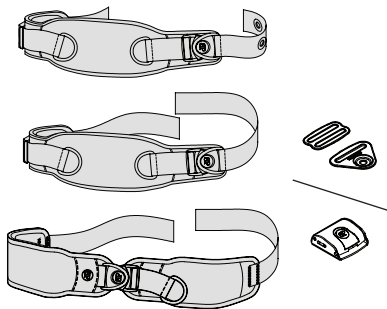
EC REP

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

CE

MD

Medizinprodukt



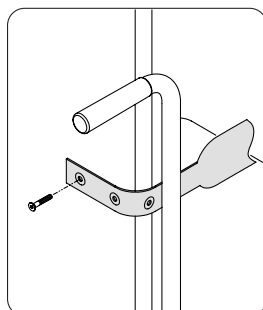
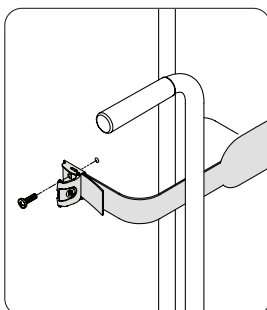
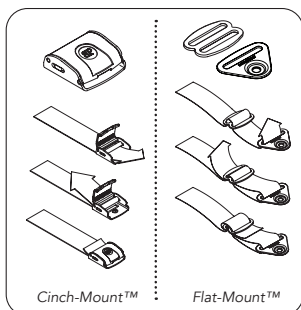
### PACKUNGSIHALT

Monoflex™, 1 Stück oder 2 Stück

Befestigungsstreifen mit Cinch-mount™ oder Flat-mount™ oder Befestigungsstreifen mit Dichtungen

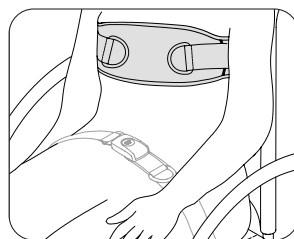
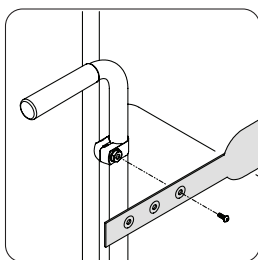
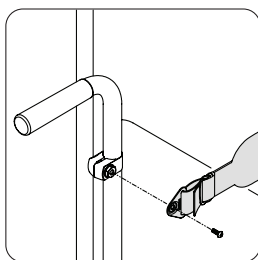
### POSITIONIERUNG

Setzen Sie den Patienten in den Rollstuhl und bringen Sie ihn mit Hilfe des Becken-Haltergurtes in die richtige Sitzposition. Bestimmen Sie die gewünschte Position für den Brustgurt. Platzieren Sie den Gurt weiter unten über den Bauch, um größere Bewegungsfreiheit zu erreichen - platzieren Sie ihn höher über der Brust für bessere Fahrkontrolle. Bedenken Sie bei der Wahl der Position eventuelle Störungen mit anderen Geräten.



### DIREKTE SCHRAUBENBEFESTIGUNG

Befestigungsstreifen können direkt an festen Oberflächen am Rücken befestigt werden. 6 mm (1/4") Senkkopf- oder Halbrundschraben zur Befestigung am Rollstuhlrahmen oder an der festen Rückseite verwenden. Befestigungsschrauben müssen eine Mindestabreißkraft von 90 kg/200 lbs haben. (Nicht im Paket enthalten).



### WERKZEUG ZUR GURTMONTAGE

Die Befestigungsstreifen können mithilfe jeder Art von Bodypoint Werkzeug zur Gurtmontage mit 6-mm-Schrauben angebracht werden. (HW320 Befestigungsschellen abgebildet, siehe [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx) für andere Typen).

### EINSTELLUNG

Wenn der Benutzer korrekt sitzt, den Sitz des Gurts überprüfen, er sollte eng anliegen, damit der Benutzer gesichert ist. Kleine Änderungen am Sitz werden über die Gurtmolenker durchgeführt. Größere Änderungen am Sitz werden über die Befestigungsgurte durchgeführt.

### SICHERHEITSPRÜFUNG

Wenn der Gurt ordnungsgemäß am Rollstuhl befestigt wurde, soll sich der Benutzer nach vorne oder zur Seite lehnen, um den korrekten Sitz zu prüfen. Prüfen Sie:

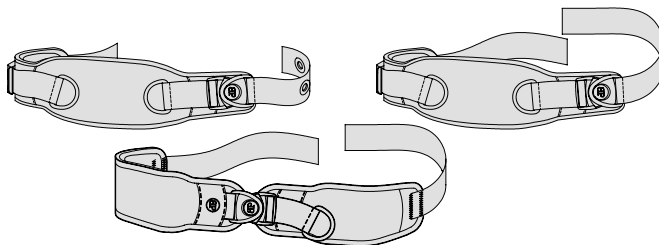
1. Normale Funktion der Schnalle und Anpassungsgurte.
2. Komfort - Achten Sie auf Bereiche, die reiben könnten.
3. Position - Sollte der Gurt zu hoch oder niedrig befestigt sein, passen Sie die Montagepunkte an.
4. Störung mit anderen Geräten - Ändern Sie die Montagepunkte, sofern erforderlich.

# Installazione de Monoflex™

it

E ISTRUZIONI PER L'UTENTE

ART NOS. SH120 & SH122



Queste istruzioni contengono importanti informazioni volte ad assicurare la sicurezza d'uso e la corretta manutenzione di tutte le cinture pettorali Bodypoint Monoflex™. Consegnare le istruzioni all'utente o al suo assistente e verificare che le abbiano comprese.

**⚠ ATTENZIONE!** Il prodotto deve essere installato e fatto indossare da un tecnico qualificato per la riabilitazione.

Per l'installazione, il prodotto va montato con:  
Attacchi terminali per montaggio piano  
Attacchi terminali per Cinch-Mount  
Fibbia a camma da 2,5 cm (1 poll.) indicata per utenti fino a 75 kg, o da 3,8 cm (1-1/2 poll.) e da 5,08 cm (2 poll.) indicata per tutti gli utenti"

La minuteria opzionale Bodypoint per il montaggio della cintura è utilizzabile per il montaggio su carrozzina o sistemi di seduta.

**⚠ ATTENZIONE!** A causa del rischio di soffocamento, è pericoloso utilizzare questo prodotto senza stabilizzare la pelvi; utilizzare sempre con una cinghia di supporto pelvico correttamente indossata.

#### USO PREVISTO:

**⚠ ATTENZIONE!** Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di una persona su una carrozzina o una sedia da lavoro. Il prodotto NON è destinato all'uso come cintura di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione in cui il mancato funzionamento potrebbe provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e pericoloso.

**⚠ ATTENZIONE!** Questo supporto anteriore del tronco deve essere montato correttamente per sostenere il tronco e le spalle dell'utente senza causare lesioni. Farsi mostrare dal proprio specialista della postura seduta la regolazione e l'uso corretti.

- Se è troppo stretto, può ostacolare la respirazione e aumentare la pressione a carico di spalle e torace.
- Se è troppo allentato, potrebbe far scivolare l'utente in basso e creare rischi di strangolamento.
- Lo sgancio accidentale di questo prodotto può far cadere l'utente in avanti.
- L'incapacità di un utente di sganciarsi può essere pericolosa se l'utente scivola verso il basso o rimane intrappolato sulla carrozzina in caso di emergenza.

Se le capacità fisiche o cognitive dell'utente non gli consentono di utilizzare questo prodotto in modo sicuro, è necessario che un assistente sia sempre presente durante il suo utilizzo. Verificare che tutti gli assistenti sappiano come regolare correttamente e slacciare il prodotto.

**⚠ ATTENZIONE!** Come per qualsiasi nuovo sostegno per la postura da seduti, questo prodotto può modificare il modo in cui una persona sta seduta. Gli utenti devono continuare a praticare regolarmente attività per alleviare la pressione e controllare l'integrità della cute, non solo nei punti di contatto del prodotto con l'utente, ma anche in zone soggette a pressione quali quella sacrale, gli arti inferiori e i glutei. Se si verificano arrossamenti o irritazioni della cute, interrompere l'uso e consultare il proprio medico o lo specialista della postura, per prevenire lesioni gravi, quali le ulcere da pressione.

**⚠ ATTENZIONE!** Se si verifica un incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, deve essere segnalato al produttore (Bodypoint, Inc.) e all'autorità competente locale.

#### CONTROLLI PERIODICI DI SICUREZZA E DI EFFICACIA:

Per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto deve essere controllato periodicamente per verificarne il funzionamento e i segni di usura. Se il prodotto non funziona correttamente o se si riscontra un'usura significativa nelle fibbie, nei punti di montaggio, nelle fettucce, nelle imbottiture o nelle cuciture, interromperne l'utilizzo e contattare il fornitore per una riparazione da parte di personale qualificato o per la sostituzione da parte di Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!



**PULIZIA:** Lavare in lavatrice, con acqua caldo, a 60°C (140°F). Non candeggiare. Utilizzare l'asciugatrice a bassa temperatura, oppure appendere e lasciare asciugare. Non stirare. (Collocare il prodotto all'interno di un sacchetto di stoffa durante il lavaggio, per evitare graffi alla macchina e al prodotto stesso).

**SCARTO/SMALTIMENTO:** Il prodotto è realizzato in materiali che possono essere smaltiti in modo sicuro senza particolari precauzioni al termine della sua vita utile.

**GARANZIA:** Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitatamente a difetti dei materiali e di fabbricazione che sorgano durante il normale impiego da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

Per maggiori informazioni su questo o su altri prodotti BodyPoint, e per un elenco di distributori al di fuori degli USA, visitare [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

 Bodypoint®

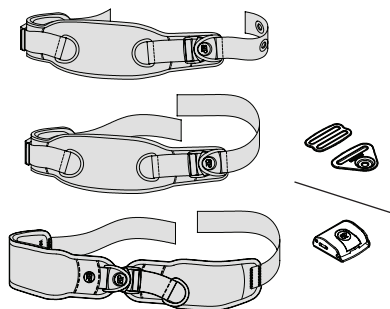


Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



Dispositivo medico

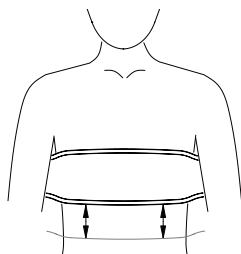
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

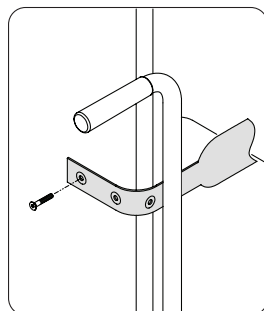
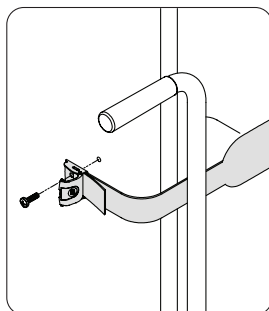
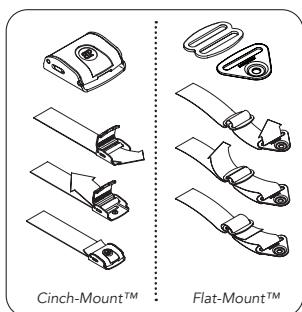
Monoflex™, in 1 o 2 pezzi

Cinghie di montaggio con Cinch-mount™, Flat-mount™ oppure Cinghie di montaggio con tenute



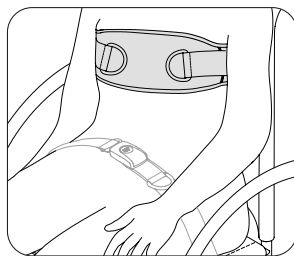
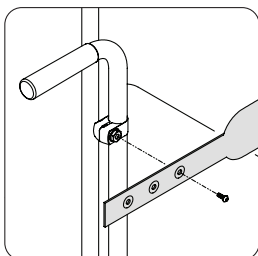
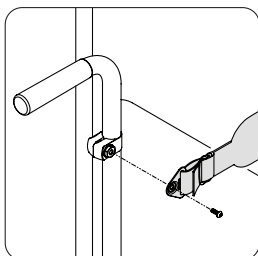
## POSIZIONAMENTO

Far sedere l'utente sulla carrozzina e stabilire una corretta postura con la cinghia di supporto pelvico. Stabilire la posizione desiderata per la cintura toracica. Posizionarla sotto l'ombelico per una maggiore libertà di movimento, posizionarla sopra l'ombelico per un maggiore controllo del tronco. Scegliendo la posizione, tenere in considerazione le interferenze con gli altri dispositivi.



## MONTAGGIO DIRETTO CON VITE

Le cinghie di montaggio si possono fissare direttamente alla superficie di uno schienale rigido. Utilizzare unicamente viti a testa piatta o a testa tonda da 6 mm (1/4 poll.) per montare al telaio della sedia o a uno schienale rigido. Le viti di montaggio devono avere una forza minima di estrazione di 90 kg (200 lib.) e non sono incluse nella confezione.



## DISPOSITIVI MECCANICI DI FISSAGGIO DELLA CINTURA

Le cinghie di montaggio si possono fissare con ogni tipo di dispositivo meccanico di fissaggio Bodypoint con viti da 6 mm. (Le fascette HW320 appaiono illustrate, per altri tipi, vedere [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

## REGOLAZIONE

Con l'utente seduto in posizione corretta, verificare l'aderenza della cintura: dovrebbe essere sufficientemente aderente e assicurare al contempo la sicurezza dell'utente. Regolazioni minime della cinghia si ottengono utilizzando le cinghie di serraggio con l'anello a D. Regolazioni più grandi si ottengono con le cinghie di montaggio.

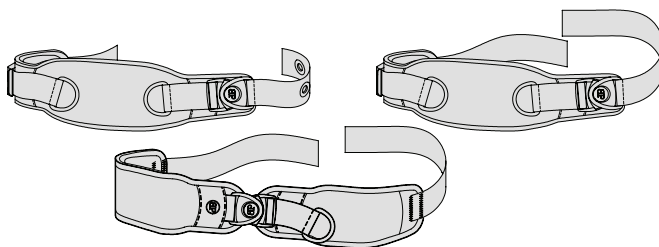
## CONTROLLO DI SICUREZZA

Dopo che l'utente si è seduto correttamente sulla sedia, farlo sporgere in avanti di lato per controllare la vestibilità. Controllare quanto segue:

1. Il normale funzionamento della fibbia e delle cinghie di regolazione.
2. La comodità: individuare eventuali aree che possono essere soggette a irritazioni.
3. La posizione: se troppo alta o troppo bassa, regolare i punti di fissaggio.
4. Interferenza con altri dispositivi: riposizionare i punti di fissaggio secondo la necessità.

# Monoflex™

ART NOS. SH120 &amp; SH122



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização segura e manutenção de todos os cintos peitorais Bodypoint Monoflex™. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao acompanhante e analise-as para se assegurar de que são compreendidas.

**⚠️ AVISO!** O produto deve ser instalado e ajustado por um técnico de reabilitação qualificado.

Para a instalação, este produto deve ser montado com: Encaixes finais de montagem plana  
Encaixes finais de montagem cinch  
Fivela de cime (2,5 cm (1") adequada para utilizadores até 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") e 5,08 cm (2") adequada para todos os utilizadores)"

O hardware opcional de montagem da correia Bodypoint pode ser usado para montagem em cadeiras de rodas e sistemas de assentos.

**⚠️ AVISO!** Devido ao risco de asfixia, é perigoso utilizar este produto sem estabilização da pélvis – utilize sempre um cinto de suporte pélvico devidamente colocado.

#### UTILIZAÇÃO PREVISTA:

**⚠️ AVISO!** Este produto deve ser utilizado apenas para posicionar uma pessoa numa cadeira de rodas ou cadeira de trabalho. NÃO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a sua falha resultaria em ferimentos. A utilização indevida deste produto não é autorizada e não é segura.

**⚠️ AVISO!** Este apoio de tronco anterior deve ser corretamente ajustado para apoiar o tronco e os ombros do utilizador sem provocar ferimentos. O especialista de colocação deve demonstrar o ajuste e utilização adequados.

- Se estiver demasiado apertado, pode restringir a respiração e aumentar a pressão sobre os ombros e o peito.
- Se estiver demasiado solto, pode deixar o utilizador deslizar e criar um risco de estrangulamento.
- A libertação acidental deste produto pode deixar o utilizador cair para a frente.
- A impossibilidade de um utilizador se libertar pode ser perigosa se este escorregar ou ficar preso na cadeira numa emergência.

Se as capacidades físicas ou cognitivas de um utilizador impedirem que o mesmo utilize este produto em segurança, será necessária a presença constante de um acompanhante durante a utilização do mesmo. Assegure-se de que os acompanhantes sabem como ajustar e despertar corretamente o equipamento.

**⚠️ AVISO!** Como em qualquer novo suporte, este produto pode alterar a forma como a pessoa se senta. Os utilizadores devem continuar a praticar atividades regulares de alívio de pressão e fazer verificações da integridade da pele, não só onde este produto entra em contato com o utilizador, mas também em áreas principais sujeitas a pressão, tais como o sacro, as pernas e as nádegas. Se surgir vermelhidão ou irritação da pele, não continuar a usar e consultar o médico ou o especialista de colocação. poderá levar a ferimentos graves, tais como úlceras de pressão.

**⚠️ AVISO!** Se ocorrer um incidente grave relacionado com a utilização deste produto, este deve ser comunicado ao fabricante (Bodypoint, Inc.) e à autoridade local competente.

#### VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA E

**DESEMPENHO:** para assegurar a segurança do utilizador, este equipamento tem de ser verificado periodicamente quando ao respetivo funcionamento e sinais de desgaste. Se o produto não funcionar corretamente ou se detetar desgaste significativo nas fivelas, pontos de montagem, cinto, acolchoamento ou costuras, interrompa a sua utilização e contacte o fornecedor para solicitar reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas — a saúde e a segurança dependem disso!



**LIMPEZA:** Lavar à máquina, quente, 60°C (140°F). Não utilizar lixívia. Secar a baixa temperatura ou secar pendurado. Não passar a ferro. (Colocar o produto dentro de um saco de pano durante a lavagem ajuda a evitar os riscos no produto e na máquina).

**RASPAGEM/ELIMINAÇÃO:** o produto é feito de materiais que podem ser eliminados em segurança sem precauções especiais no final da sua vida útil.

**GARANTIA:** Este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

Para mais informações sobre os produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consultar [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

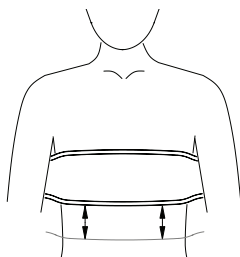
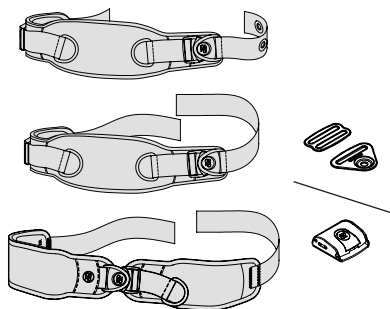
**BP** Bodypoint®



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



Dispositivo  
médico



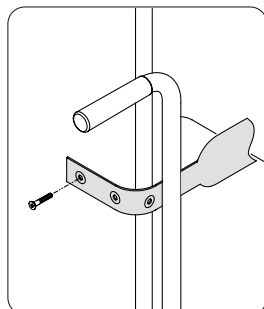
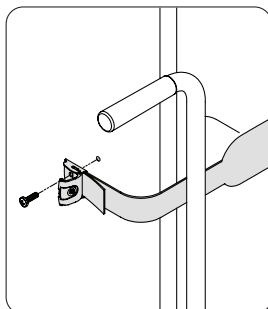
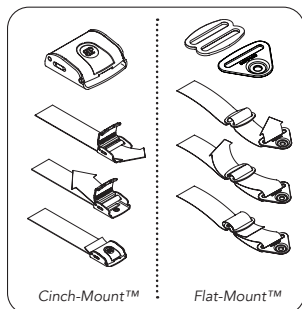
### CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Monoflex™, 1 peça ou 2 peças

Correias de montagem com Cinch-mount™ ou Flat-mount™, ou Correias de montagem com argolas

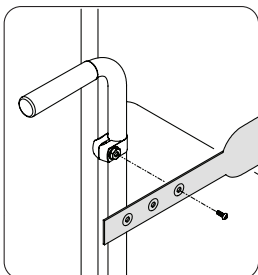
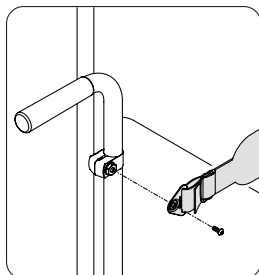
### POSICIONAMENTO

Sente o utilizador na cadeira de rodas e estabeleça a postura correcta com o cinto de suporte pélvico. Determine a posição desejada para o cinto torácico. Um posicionamento inferior sobre a barra de apoio permite maior liberdade de movimentos; um posicionamento superior acima do tórax permite maior controlo de tracção. Ao escolher a posição, considere a interferência com outros dispositivos.



### MONTAGEM DIRECTA COM PARAFUSO

As correias de montagem podem ser encaixadas directamente nas superfícies do encosto sólido. Utilize parafusos de cabeça plana de 6 mm (1/4") ou tipo botão para montar na estrutura de uma cadeira ou encosto sólido. Os parafusos de montagem devem ter um mínimo de força de resistência de 90 kg (200 lbs). (Não incluído na embalagem).



### COMPONENTES PARA A MONTAGEM DE CINTO

As correias de montagem podem ser encaixadas utilizando qualquer tipo de componentes de montagem de cinto Bodypoint com parafusos de 6 mm. (São apresentados grampos de banda HW320, para outros tipos, consulte [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

### AJUSTE

Com o utilizador correctamente sentado, verifique se o cinto está bem colocado - não deve ter folgas para que o utilizador fique bem preso. Para efectuar pequenos ajustes, utilize as correias de aperto com pega em "D". Para efectuar ajustes maiores, utilize as correias de montagem.

### VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

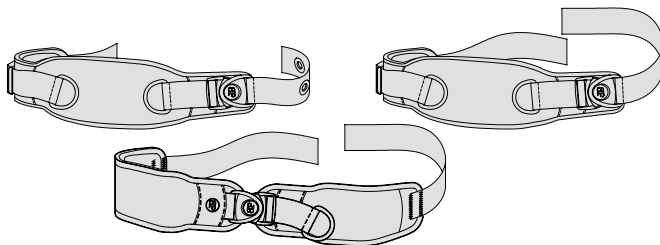
Quando devidamente colocado na cadeira de rodas, o utilizador deve inclinar-se para a frente e de um lado para o outro para verificar o ajuste. Verificar:

1. Normal funcionamento da fivela e das correias de ajuste.
2. Conforto – Procurar áreas de irritação.
3. Posição – Se demasiado alto ou baixo, ajustar os pontos de montagem.
4. Interferência com outros dispositivos – Redefinir os pontos de montagem conforme necessário.



# Monoflex™

ART NOS. SH120 &amp; SH122



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold for alle Bodypoint Monoflex™-brystbelter. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

**⚠ ADVARSEL!** Produktet må monteres og tilpasses av instruert og kvalifisert personell.

For installasjon skal dette produktet monteres med:

Flat-Mount endebeslag

Cinch-mount endebeslag

Kamspenne (2,5 cm (1") egnet for brukere på opp til 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") og 5,08 cm (2") egnet for alle brukere)

Valgfri Bodypoint-beltemontering kan brukes for montering på rullestoler og sittesystemer.

**⚠ ADVARSEL!** På grunn av kvelningsrisikoen, er det farlig å bruke dette produktet uten å stabilisere hoftene – produktet må alltid brukes med et riktig tilpasset hoftebelte.

#### TILTENKT BRUK:

**⚠ ADVARSEL!** Dette produktet skal bare brukes til posisjonering av person i en rullestol eller arbeidsstol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsutstyr ved transport, som tvangsapparat eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Feil bruk av dette produktet er ikke autorisert og er ikke trygt.

**⚠ ADVARSEL!** Denne anteriore stammestøtten må være riktig montert for å støtte brukerens overkropp og skuldre uten å forårsake skade. La kvalifisert personell vise deg riktig tilpassing og bruk. Dette kan være en representant fra leverandør eller personell fra hjelpemiddelsentralen.

- Hvis den er for stram, kan begrense respirasjonen og øke trykket over skuldrene og brystet.
- Hvis den sitter for løst, kan brukeren risikere å gli ned, slik at det kan oppstå fare for kvelning.
- Utilsiktet frigjøring av dette produktet kan medføre at brukeren faller forover.
- Hvis brukeren ikke får til å frigjøre seg selv, utgjør dette en risiko hvis brukeren glir ned eller blir sittende fast i rullestolen i en nødsituasjon.

Hvis brukerens fysiske eller kognitive evner kan hindre dem i å bruke produktet på en sikker måte, må en omsorgsperson være tilstede til enhver tid under bruk. Sørg for at alle omsorgspersoner vet hvordan beltet skal justeres og tas av på riktig måte.

**⚠ ADVARSEL!** På same måte som for annet nytt sittestøtteutstyr kan dette produktet endre på hvordan en person sitter. Brukere og pleiepersonell bør sammen fortsette å øve på aktiviteter for å minske trykket og skal også påse at huden ikke får skader, ikke bare der den er i kontakt med dette produktet, men også på steder som avtar det største trykket, slik som korsryggen, beina og rumpeballene. Hvis det oppdages at huden blir rød eller irriteret må bruken stanses og legen eller kvalifisert personell må rådføres. Hvis ikke dette gjøres kan det oppstå alvorlig skade som for eksempel trykksår.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til bruken av dette produktet, skal det rapporteres til produsenten (Bodypoint, Inc.) og lokale kompetente myndigheter.

**PERIODISK SIKKERHETS- OG YTELSESKONTROLL:** For å ivareta brukersikkerheten, må dette produktets funksjon, samt tegn på slitasje, kontrolleres med jevne mellomrom. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller hvis det er betydelig slitasje på spenner, monteringspunkter, bånd, polstring eller sømmer, må du slutte å bruke det, og kontakte leverandøren for å få utført kvalifisert reparasjon eller utskifting av Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell — dette kan innebære risiko for helse og sikkerhet!



**RENGJØRING:** Maskinvask ved 60°C (140°F). Skal ikke blekes. Kan tørkes i tørketrommel ved lav temperatur eller henges til tork. Skal ikke strykes. (Hvis produktet legges inne i en tøypose under vasken vil man unngå skrammer på produktet og i maskinen.)

**SKRAPING/KASSERING:** Produktet er laget av materialer som trygt kan kasseres uten spesielle forholdsregler på slutten av levetiden.

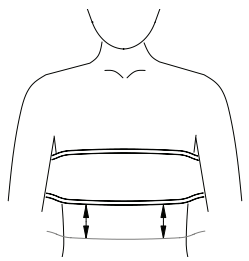
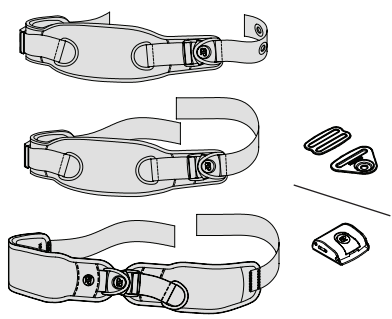
**GARANTI:** Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbruker. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

Se [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlere utenfor USA.



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Tervelde  
The Netherlands



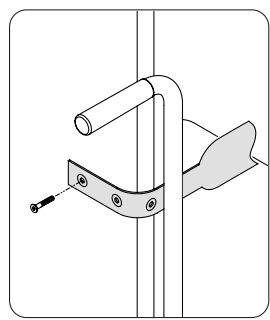
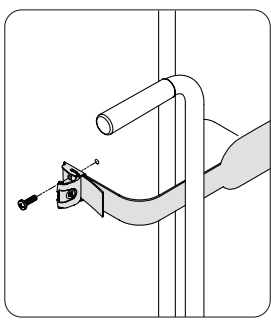
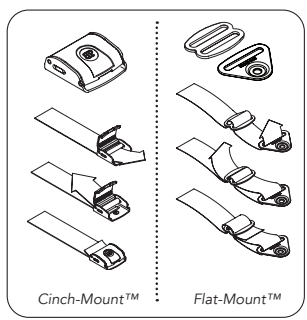


**POSISJONERING**

Plasser brukeren i rullestolen og opprett riktig sittestilling med hoftebelset. Fastslå hvilken posisjon som er riktig for brystbelset. Plasser nedre over magen for mer bevegelsesfrihet - plasser øvre over brystet for mer truck-kontroll. Når du velger posisjon, må du vurdere interferens med andre enheter.

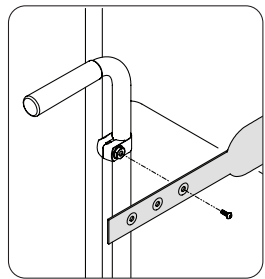
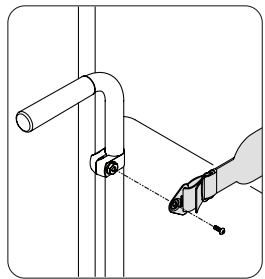
**PAKKENS INNHOLD**

Monoflex™, 1 stk eller 2 stk  
Monteringsreimer med Cinch-mount™ eller Flat-mount™, eller Monteringsreimer med løkker



**DIREKTE SKRUEMONTERING**

Monteringsstroppene kan festes direkte til faste bakre overflater. Bruk 6 mm (1/4") flathode- eller knapphodeskruer for å montere på stolramme eller soliddrygg. Monteringskruene må ha en minimum strekkstyrke på 200lbs/90 kg. (Følger ikke med i pakken).



**BELTEMONTERINGSBESLAG**

Monteringsreimer kan festes ved bruk av hvilken som helst type Bodypoint-beltemonteringsbeslag med 6 mm skruer. (HW320 båndklemmer vises, for andre typer, se [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

**JUSTERING**

Når brukeren sitter riktig, må du kontrollere at beltet sitter som det skal. Det skal sitte tett slik at brukeren er trygg. Mindre justeringer i passform kan utføres ved å bruke strammestroppene med D-ring. Større justeringer i passform kan utføres ved å bruke festestroppene.

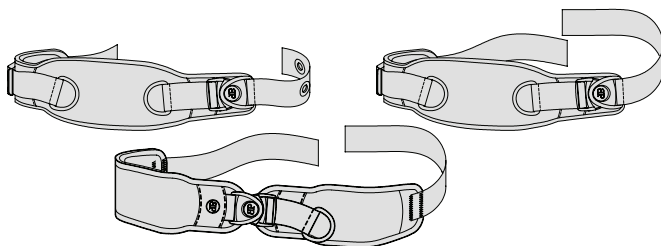
**SIKKERHETSSJEKK**

Når brukeren er riktig plassert i dusj-/toalettstolen kan han/hun lene seg forover og til siden for å kontrollere at beltet sitter godt. Påse at:

1. Beltespenne og justeringsstroppek kan betjenes normalt.
2. Komfort – pass på at det ikke er punkter som irriterer.
3. Posisjon – hvis beltet sitter for høyt eller lavt skal monteringspunktene justeres.
4. Kontakt med annet utstyr – flytt monteringspunktene om dette er nødvendig.

# Monoflex™

ART NOS. SH120 &amp; SH122



Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af alle typer Bodypoint Monoflex™-brystsæletoøj. Giv denne vejledning til brugeren eller dennes plejer, og gennemgå den for at sikre, at den er forstået.

**⚠ ADVARSEL!** Produktet skal påsættes og tilspændes af en person der er kvalificeret inden for genoptræning.

Dette produkt bør monteres sammen med:

Flat-Mount-endebeslag  
Cinch-Mount-endebeslag

Kampspænde (2,5 cm (1") egnet til brugere op til 75 kg,  
3,8 cm (1-1/2") og 5,08 cm (2") egnet til alle brugere)

Valgfrit Bodypoint-bæltemonteringsystem kan anvendes til montering på kørestole og sædesystemer.

**⚠ ADVARSEL!** På grund af risikoen for kvælning er det farligt at anvende dette produkt uden at støtte bækkenet. Brug altid sæletojet sammen med et korrekt påsat bælte til støtte af bækkenet.

#### TILSIGTET ANVENDELSE:

**⚠ ADVARSEL!** Dette produkt bør kun anvendes til at placere en person i en kørestol eller kontorstol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadekomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

**⚠ ADVARSEL!** Denne anterior torsosupport skal påsættes korrekt for at understøtte brugerens torso og skuldre uden at forårsage personskade. Få din ergoterapeut til at demonstrere dens korrekte justering og brug.

- Hvis den er for stram, kan den begrænse åndedrættet og øge trykket over skuldre og bryst.
- Hvis den er for løs, kan den få brugeren til at glide ned og kan skabe risiko for kvælning.
- Utilsigtet udløsning af dette produkt kan forårsage, at brugeren falder forover.
- En brugers manglende evne til at frigøre sig selv kan være farlig, hvis brugeren glider ned eller er fanget i kørestolen i en nødsituation.

Hvis brugerens fysiske eller kognitive evner forhindrer vedkommende i at betjene dette produkt sikkert, skal en plejerson være til stede hele tiden under brugen. Sørg for, at alle plejere ved, hvordan de korrekt justerer og løser produktet.

**⚠ ADVARSEL!** Som med hvilken som helst ny sidde-support, kan dette produkt ændre den måde en person sidder på. Brugere skal fortsætte med at udøve regulære tryklindrende aktiviteter og få kontrolleret hudintegriteten, ikke kun på det område hvor dette produkt har kontakt med brugeren, men også på de primære trykbærende områder såsom sakrum (korsbenet), benene og bagdelen. Hvis der forekommer øget rødme eller irritation, ophør brug og kontakt din læge eller siddepecialist. Undladelse af dette kan resultere i alvorlige skader, som f.eks. tryksår.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis der forekommer en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette produkt, skal det rapporteres til producenten (Bodypoint, Inc.) og den lokale kompetente myndighed.

#### REGELMÆSSIG SIKKERHEDS- OG

**EFFEKTIVITETSKONTROL:** For at sikre brugerens sikkerhed skal dette produkt kontrolleres regelmæssigt for funktion og tegn på slid. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opdages betydeligt slid på spænder, monteringspunkter, remme, polstring eller syning, skal du indstille brugen og kontakte din leverandør for kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsmæssige årsager må der under ingen omstændigheder foretages ændringer af eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!



**RENGØRING:** Tåler maskinvask ved 60°C (140°F). Må ikke bleges. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges. (Ridsler i produktet og vaskemaskinen kan forhindre, ved at anbringe produktet i en stofpose ved vask.)

**SKROTNING/BORTSKAFFELSE:** Produktet er fremstillet af materialer, som kan bortskaffes sikkert uden særlige forholdsregler ved slutningen af dets levetid.

**GARANTI:** Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantisanøg.

Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

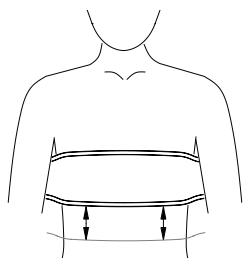
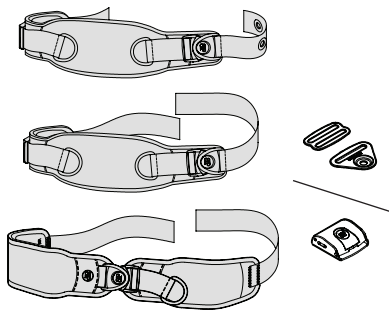
 **Bodypoint**™



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



Medicinsk  
udstyr

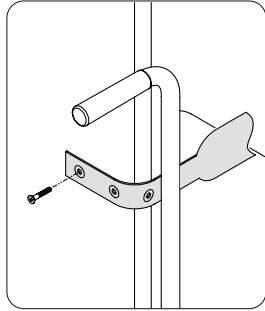
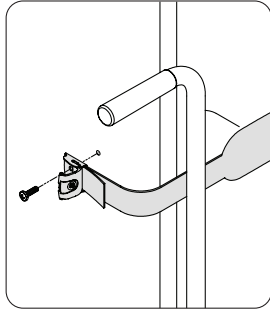
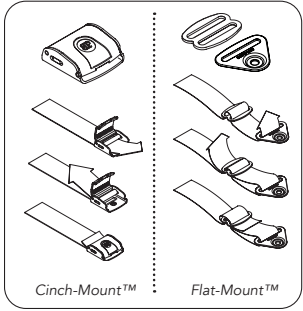


**PAKKENS INDHOLD**

Monoflex™, i 1 stykke eller 2 stykker  
Monteringsstropper med Cinch-mount™ eller Flat-mount™, eller Monteringsstropper med ringe

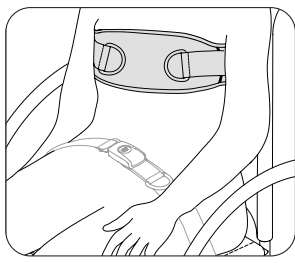
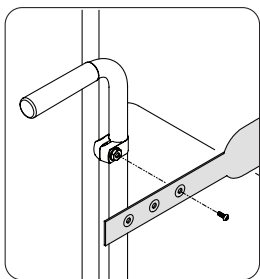
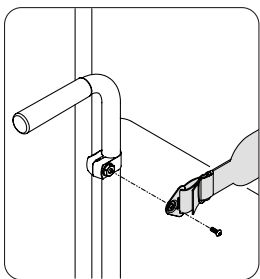
**PLACERING**

Sæt brugeren i kørestolen, og sørg for, at vedkommende indtager korrekt holdning ved hjælp af hoftestøttebæltet. Bestem den ønskede placering af brystseletojet. Placer bæltet længere nede over maven for at opnå større bevægelsesfrihed - placer det højere oppe på brystet for større vognkontrol. Når man bestemmer placeringen, skal man tage hensyn til eventuel indgriben med andre anordninger.



**DIREKTE SKRUEMONTERING**

Monteringsstropperne kan sættes direkte på ryglænets solide overflader. Brug 6 mm (1/4") skruer med fladt eller rundt hoved til montering på stolens stel eller solide ryglæn. Monteringskruer skal mindst kunne holde til et træk på 90 kg (200 pund). (Ikke inkluderet i pakken).



**UDSTYR TIL BÆLTEMONTERING**

Monteringsstropperne kan sættes på vha. alle typer Bodypoint-udstyr til bæltemontering med 6 mm skruer. (HW320-remklemmer vist; for andre typer henvises der til [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

**JUSTERING**

Kontroller, at bæltet sidder, som det skal, når brugeren sidder korrekt – det skal sidde til, således at brugeren sidder sikkert. Der kan foretages mindre justeringer af tilpasningen vha. D-rings spændestropperne. Større justeringer af tilpasningen foretages vha. Monteringsstropperne.

**SIKKERHEDSCHECK:**

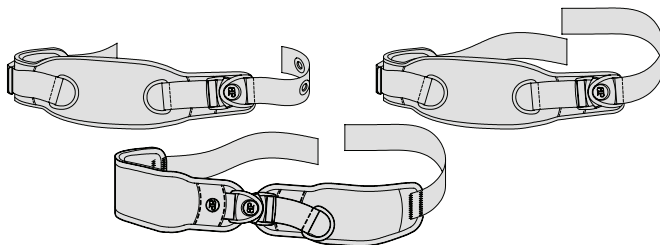
Når brugeren sidder rigtigt i kørestolen, så bed ham/hende om at læne sig forover og til siderne for at kontrollere at selen passer. Kontrollér:

1. At spændet og justeringsremmene fungerer korrekt.
2. Komfort - se efter områder, der er til gene.
3. Position - juster forankringspunkterne, hvis disse er for høje eller for lave.
4. Kambølge med andet udstyr – Flyt evt. forankringspunkterne.

# Monoflex™

## INSTALLATIE EN INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

ART NOS. SH120 & SH122



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie voor veilig gebruik en onderhoud van alle Bodypoint Monoflex™ borstbanden. Geef deze instructies aan de gebruiker of hun verzorger en neem deze door om te verzekeren dat deze begrepen worden.

**⚠ WAARSCHUWING!** De gordels dienen door een gekwalificeerd revalidatiedeskundige geïnstalleerd te worden.

Bij het installeren moet dit product worden gemonteerd met: Flat-Mount eindstukken  
Cinch-Mount eindstukken

Klemgesp (2,5 cm (1 inch) geschikt voor gebruikers tot 75 kg, 3,8 cm (1-1/2 inch) en 5,08 cm (2 inch) geschikt voor alle gebruikers.)"

Optioneel kan bandmontage-hardware van Bodypoint worden gebruikt voor het monteren op rolstoelen en zitsystemen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gezien de kans op bekneld raken aanwezig is, is het gevaarlijk om dit product te gebruiken zonder het bekken te stabiliseren - gebruik het te allen tijde in combinatie met een passende heupgordel.

### BEOOGD GEBRUIK:

**⚠ WAARSCHUWING!** Dit product mag alleen gebruikt worden om personen in een rolstoel of werkstoel te ondersteunen. Het is NIET bedoeld voor gebruik als veiligheids gordel tijdens vervoer, als fixatie of als een andere toepassing waardoor bij verkeerd gebruik verwondingen veroorzaakt kunnen worden. Verkeerd gebruik van dit product is niet toegestaan en onveilig.

**⚠ WAARSCHUWING!** Deze rompondersteuning aan voorzijde moet op de juiste manier worden bevestigd om de romp en schouders van de gebruiker te ondersteunen zonder dat dit tot verwondingen kan leiden. Vraag uw rolstoelspecialist om juist gebruik en afstelling van de gordel te demonstreren.

- In geval van een te strak zittende gordel kan de ademhaling worden beperkt en de druk op de schouders en borst worden vergroot.
- In geval van een te los zittende gordel kan de gebruiker naar beneden glijden en verstikt raken in de gordel.
- Indien dit product spontaan losschiet, kan het gebeuren dat de gebruiker voorover valt.
- Als de gebruiker de gordel niet zelf kan losmaken, kan dit gevaarlijk zijn in geval de gebruiker naar beneden glijdt of bij een noodsituatie in de rolstoel vastzit.

Als de fysieke of cognitieve vaardigheden van de gebruiker hem/haar ervan kunnen weerhouden om dit product veilig te bedienen, moet er te allen tijde een verzorger aanwezig zijn tijdens het gebruik hiervan. Verzeker u er van dat alle verzorgers weten hoe het product op de juiste wijze moet worden aangepast en losgemaakt.

**⚠ WAARSCHUWING!** Zoals bij iedere zitondersteuning kan dit product de zithouding van de gebruiker veranderen. Continuïteit van regelmatige drukverlichting en controle van drukpunten op de huid is noodzakelijk, niet alleen waar dit product in contact komt met de gebruiker, maar ook in primaire drukbelastende gebieden zoals het heiligbeen, benen en zitbeenknobbels. Als er een rode huid of huidirritatie optreedt, dient u de gordel niet meer te gebruiken en de arts of rolstoelspecialist te raadplegen. Indien u dit niet doet, kan dit resulteren in ernstige verwondingen zoals decubitus.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als er zich een ernstig incident voordoet in verband met het gebruik van dit product, moet dit aan de fabrikant (Bodypoint, Inc.) en de lokale bevoegde autoriteit worden gemeld.

### PERIODIEKE VEILIGHEIDS- EN PRESTATIECONTROLE:

Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, moet dit product periodiek worden gecontroleerd op werking en slijtage. Als het product niet goed werkt of als u duidelijke slijtage waarneemt in de gespen, montagepunten, banden, kussens of het stiksels, moet u dit niet meer gebruiken en contact opnemen met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervangen door Bodypoint. Onder geen enkele omstandigheid mag dit product worden gewijzigd of gerepareerd door ongekwalificeerde personen — gezondheid en veiligheid hangen hier van af.



**REINIGEN:** Machinewas, heet, 60°C (140°F). Niet bleken. Droogtrommel, lage temperatuur, of uithangen. Niet strijken. (De gordel in een waszak wassen voorkomt beschadigingen van de gordel en de machine.)

**AFVAL/AFVOER:** Het product is gemaakt van materialen die aan het einde van de bruikbare levensduur veilig kunnen worden afgevoerd zonder speciale voorzorgsmaatregelen.

**GARANTIE:** Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik bij de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

Kijk voor meer informatie over Bodypoint producten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS op [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

 **Bodypoint**™

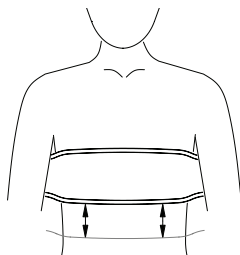
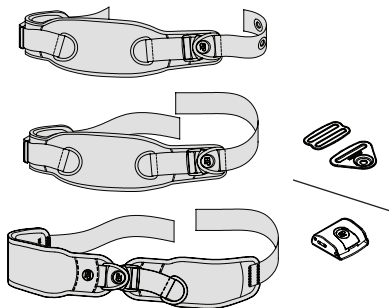
**EC REP**

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7336 PD Tenwolde  
The Netherlands

**CE**

**MD** Medisch hulpmiddel

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



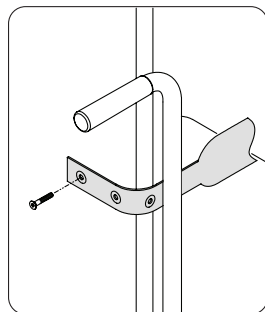
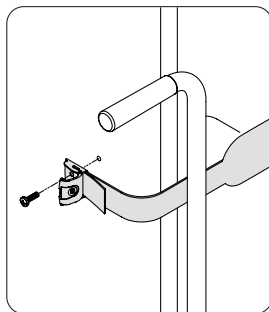
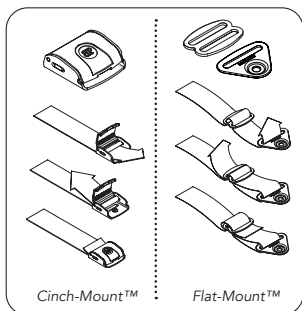
## INHOUD VERPAKKING

Monoflex™, 1-delig of 2-delig

Bevestigingsriemen met Cinch-mount™ of Flat-mount™, of Bevestigingsriemen met metalen oogjes

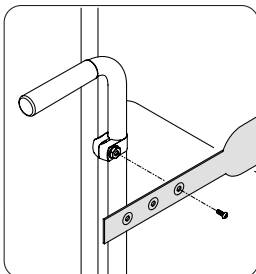
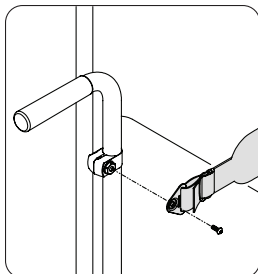
## POSITIONERING

De gebruiker in de rolstoel plaatsen en in de juiste positie plaatsen met behulp van de bekkensteuriem. Bepaal de gewenste positie voor de borstriem. Plaats de borstriem lager over de buik voor meer bewegingsvrijheid - plaats de borstriem hoger over de borst voor meer trekcontrole. Houd bij het kiezen van de juiste positie rekening met interferentie met andere apparaten.



## DIRECTE SCHROEFBEVESTIGING

Bevestigingsriemen kunnen direct aan harde rugleuningen worden bevestigd. Gebruik platkopschroeven of bolkopschroeven van 6 mm (1/4") om op het frame van de rolstoel of de harde rugleuning te bevestigen. De bevestigingsschroeven dienen minimaal 90 kg te kunnen dragen (niet in het pakket inbegrepen).



## MATERIAAL VOOR RIEMBEVESTIGING

Bevestigingsriemen kunnen worden bevestigd met elk type materiaal voor riembevestiging van Bodypoint met schroeven van 6 mm. (HW320 bandklemmen getoond, voor andere types zie [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

## BIJSTELLING

Als de gebruiker goed zit, controleert u de pasvorm van de riem; hij moet stevig zitten zodat de gebruiker veilig is. De pasvorm kan enigszins worden bijgesteld door middel van de spanbandjes met D-ring. Grote bijstellingen kunnen worden uitgevoerd door middel van de bevestigingsbanden.

## VEILIGHEIDSCONTROLE

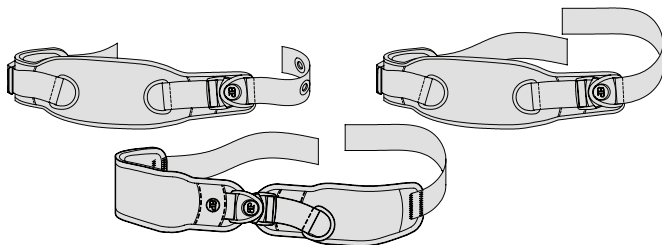
Wanneer de gebruiker op de juiste wijze in de rolstoel is gepositioneerd, laat de gebruiker dan voorover leunen en naar de beide zijanten om de pasvorm te controleren. Controleer op:

1. Normale werking van de riemgesp en de instelbanden.
2. Comfort - Kijk naar gebieden waar irritatie kan optreden.
3. Positie - indien te hoog of te laag, stel de montagepunten in.
4. Verstoring met andere apparaten - verplaats de montagepunten indien noodzakelijk.

# Monoflex™

## INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NOS. SH120 & SH122



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu všech hrudních pásů Bodypoint Monoflex™. Předajte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.

**VAROVÁNÍ!** Výrobek by měl instalovat a nasazovat kvalifikovaný rehabilitační pracovník.

Při instalaci je nutné produkt namontovat s následujícími prvky:

Koncové prvky Flat-Mount

Koncové prvky Cinch-Mount

Samosvorná přezka (2,5cm (1")) vhodná pro uživatele s hmotností do 75 kg, 3,8cm (1-1/2") a 5,08cm (2") vhodná pro všechny uživatele)

K montáži k invalidním vozíkům a sedacím systémům je možné použít volitelný montážní pás Bodypoint.

**VAROVÁNÍ!** Vzhledem k riziku udušení je nebezpečné používat tento produkt bez stabilizace páneve – vždy jej používejte se správně nasazeným pánevním podpůrným pásem.

### ÚČEL POUŽITÍ:

**VAROVÁNÍ!** Tento výrobek by se měl používat pouze k polohování osob v kolečkovém křesle nebo pracovním křesle. NENÍ určen k použití jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo způsobit zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

**VAROVÁNÍ!** Tato přední podpora trupu musí být správně nasazena tak, aby podpírala trup a ramena uživatele, aniž by způsobovala zranění. Požádejte svého odborníka na sezení, aby vám ukázal správné nastavení a používání pásu.

- Pokud je pás příliš těsný, může omezovat dýchání a zvyšovat tlak působící na ramena a hrudník.
- Pokud je pás příliš volný, může umožnit sklouznoutí uživatele dolů a vyvolat riziko úskrcení.
- Náhodné uvolnění tohoto výrobku může způsobit, že uživatel připadne dopředu.
- Neschopnost uživatele samostatně se uvolnit může být nebezpečná, pokud uživatel sklouzne dolů nebo se v případě nouze zachytí v invalidním vozíku.

Pokud by fyzický stav nebo rozpoznávací schopnosti mohly bránit uživateli v bezpečném ovládní tohoto výrobku, musí být během jeho používání neustále přítomen pečovatel. Zajistěte, aby všichni pečovatelé věděli, jak tento výrobek správně seřizovat a uvolňovat.

**VAROVÁNÍ!** Stejně jako každý nový prostředek k podpoře sezení může tento výrobek změnit způsob sezení uživatele. Uživatelé musí i nadále vykonávat pravidelné činnosti k uvolňování tlaku a kontrolovat neporušenost kůže, a to nejen tam, kde tento výrobek přichází do kontaktu s uživatelem, ale i v oblastech, které primárně nesou tlak, jako je křížová kost, zohy a hýždě. Pokud se objeví zvýšené zarudnutí nebo podráždění pokožky, přestaňte výrobek používat a poraďte se s lékařem nebo s odborníkem na sezení. V opačném případě může dojít k vážnému poranění, jako jsou proleženiny.

**VAROVÁNÍ!** Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě související s použitím tohoto výrobku, je třeba ji nahlásit výrobci (Bodypoint, Inc.) a místnímu kompetentnímu orgánu.

### PRÁVIDELNÉ KONTROLY BEZPEČNOSTI A FUNKČNOSTI:

Aby se zajistila bezpečnost uživatele, je třeba pravidelně kontrolovat funkce tohoto výrobku a také případné známky opotřebení. Pokud tento výrobek nefunguje správně nebo jestliže na přezkách, montážních bodech, tkanině, vycpávkách nebo švech zjistíte značné opotřebení, přestaňte jej používat a obraťte se na vašeho dodavatele, aby provedl kvalifikovanou opravu nebo výměnu pásu Bodypoint. Tento výrobek nesmí za žádných okolností upravovat ani opravovat nequalifikované osoby — závisí na něm zdraví a bezpečnost!

**ČIŠTĚNÍ:** Lze prát v pračce při teplotě 60 °C (140 °F). Nebělte. Lze sušit v sušičce při nízké teplotě nebo nechat volně uschnout. Nežehlete. (Když výrobek při praní vložíte do plátěného sáčku, snáze předejdete poškrábání výrobku a pračky.)

**SEŠROTOVÁNÍ / LIKVIDACE:** Výrobek je vyroben z materiálů, které lze na konci životnosti bezpečně zlikvidovat bez zvláštních opatření.

**ZÁRUKA:** Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obraťte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

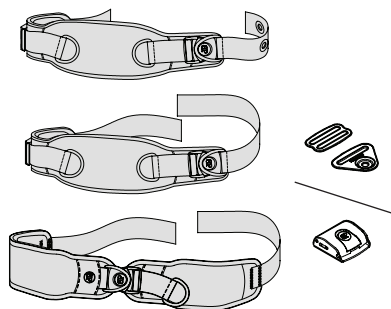
 Bodypoint®



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



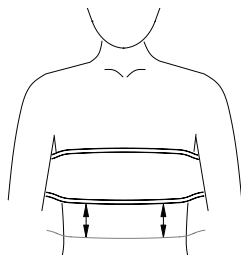
**MD** Zdravotnický prostředek



## OBSAH BALENÍ

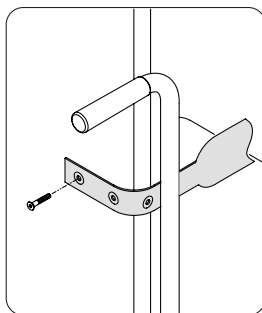
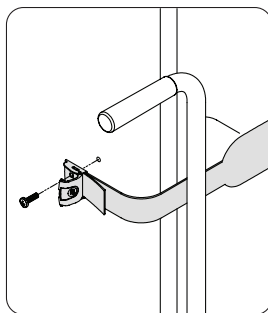
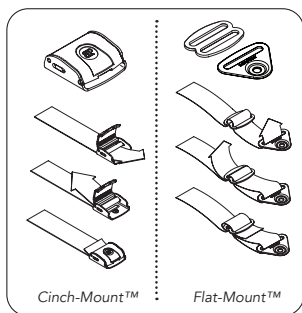
Monoflex™, 1dílný nebo 2dílný

Montážní pásy s Cinch-mount™ nebo Flat-mount™, nebo Montážní pásy s očky



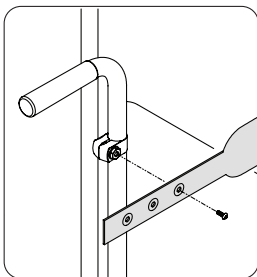
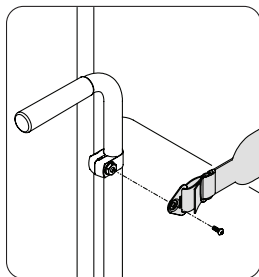
## UMÍSTĚNÍ

Posadte uživatele do kolečkového křesla a nastavte správnou pozici pomocí pánevního podpůrného pásu. Určete požadovanou polohu hrudního pásu. Umístěte dole přes břicho pro větší vůli pohybu – umístěte nahoře přes hrudník pro lepší ovládání vozíku. Při výběru pozice vezměte v úvahu možnost kolize s jinými zařízeními.



## PŘÍMÁ MONTÁŽ ŠROUBEM

Montážní pásy lze připevnit přímo k pevnému zadnímu povrchu. Pro montáž na rám židle nebo pevné sedátko použijte šrouby 6 mm (1/4") s plochou nebo kulatou hlavou. Montážní šrouby musí mít minimální nosnost v tahu 90 kg (200 lb). (Nejsou součástí balení).



## MATERIÁL K MONTÁŽI POPRUHU

Montážní pásy je možné připevnit jakýmkoli materiálem pro upevnění pásu Bodypoint s 6mm šrouby. (na obrázku je svorka pásu HW320, další typy viz [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

## SEŘÍZENÍ

Když je uživatel správně usazen, zkontrolujte průběh popruhu – měl by těsně přiléhat, aby byl uživatel zajištěn. Drobné úpravy lze provést pomocí utahovacích popruhů s očkem ve tvaru D. Velké úpravy se provádějí pomocí montážních pásů.

## KONTROLA BEZPEČNOSTI

Když je uživatel správně umístěn v židli, požádejte ho, aby se naklonil dopředu a ze strany na stranu, a zkontrolujte usazení pásu. Zkontrolujte následující aspekty:

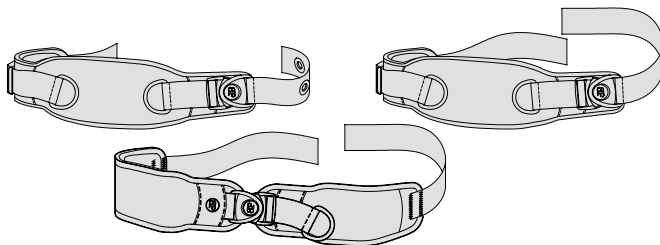
1. Normální fungování přezky a seřizovacích popruhů.
2. Pohodlí – Zkontrolujte, zda někde nedochází k podráždění.
3. Pozice – Pokud je příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte montážní body.
4. Kolize s jinými zařízeními – Dle potřeby změňte polohu montážních bodů.



## NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO PASU

## Monoflex™

ART NOS. SH120 &amp; SH122



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh prsnih pasov Bodypoint Monoflex™. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj preglejte in tako zagotovite, da jih oseba razume.

**⚠ OPOZORILO!** Izdelek mora namestiti in pritrditi usposobljen strokovnjak za rehabilitacijo.

Pri namestitvi je ta izdelek treba pritrditi s/z ploščatimi pritrdilnimi priključki, varovalnimi pritrdilnimi priključki, varnostno zaponko (velikost 2,5 cm (1") je primerna za uporabnike, ki tehtajo največ 75 kg, velikosti 3,8 cm (1-1/2") in 5,08 cm (2") pa sta primerni za vse uporabnike).

Izbirni pripomoček za namestitev pasu Bodypoint se lahko uporablja za pritrditev na invalidske vozičke in sedežne sisteme.

**⚠ OPOZORILO!** Zaradi tveganja zadužitve je uporaba izdelka brez stabilizacije medenice nevarna - vedno uporabljajte z ustrezno namečenim pasom za podporo medenice.

**PREDVIDENA UPORABA:**

**⚠ OPOZORILO!** Zaradi nenamernega odpenjanja tega izdelka lahko uporabnik pade naprej iz invalidskega vozička. Če je zaradi uporabnikovega gibanja ali njegovih kognitivnih sposobnosti mogoče pričakovati nenamerno odpenjanje, mora biti med uporabo pasu vedno prisoten negovalec. Prepričajte se, da vsi negovalci vedo, kako odpeti izdelek. V nasprotnem primeru lahko to podaljša odpenjanje v silo.

**⚠ OPOZORILO!** To oporo za spodnji del trupa je treba ustrezno prilagoditi tako, da podpira uporabnikov trup in ramena, pri tem pa ne povzroči poškodb. Naj vam vaš strokovnjak za pravilno sedenje pokaže pravilno nastavitve in uporabo pasu.

- Če je pretesen, lahko omeji dihanje in zviša tlak na območju ramen ter prsnega koša.
- Če je premalo zategnjen, lahko uporabnik zdrsne navzdol, pri čemer se lahko pojavi tveganje za zadužitve.
- Zaradi nenamernega odpenjanja tega izdelka lahko uporabnik pade naprej iz invalidskega vozička.
- Če uporabnik ni sposoben sam sprostiti pasu, je lahko to nevarno, saj lahko zdrsne navzdol ali je ujet na invalidskem vozičku v nujnem primeru.

Če uporabnikove telesne ali kognitivne zmogljivosti ne omogočajo varnega upravljanja tega izdelka, mora biti ves čas uporabe prisoten negovalec. Prepričajte se, da vsi negovalci vedo, kako pravilno prilagoditi in odpeti izdelek.

**⚠ OPOZORILO!** Ko je običajno pri kakršni koli novi sedalni opori, lahko tudi ta izdelek spremeni način sedenja osebe. Uporabniki morajo nadalje izvajati redne aktivnosti za sprostitev pritiska in preverjati nepoškodovanost kože, ne samo tam, kjer se ta izdelek dotika uporabnika, temveč tudi na primarnih območjih pritiska, kot so križnica, noge in zadnjica. Če se pojavi povečana rdečina kože ali razdraženost, izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom za pravilno sedenje. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb, kot so na primer razjede zaradi pritiska.

**⚠ OPOZORILO!** Če v povezavi z uporabo tega izdelka pride do resnega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu (Bodypoint, Inc.) in lokalnemu pristojnemu organu.

**REDNO PREVERJANJE VARNOSTI IN UČINKOVITOSTI:**

Da zagotovite uporabnikovo varnost, je treba redno preverjati delovanje tega izdelka in znake obrabe. Če izdelek ne deluje pravilno ali opazite znatno obrabo zaponk, namestitvenih točk, trakov, oblaženja ali šivov, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na dobavitelja, ki bo izvedel ustrezno popravilo ali zamenjal izdelek Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spreminjati ali popravljati nepooblaščen osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!



**ČIŠČENJE:** Pranje 60 °C (140 °F). Beljenje ni dovoljeno. Blago sušenje s centrifugo ali ne ožemati, mokro obesiti in sušiti. Likanji ni dovoljeno. (Če izdelek med pranjem daste v tekstilno vrečko, pomagata zmanjšati nastanek prask na izdelku in pralnem stroju.)

**ODPADKI/ODSTRANJEVANJE:** Izdelek je izdelan iz materialov, ki se lahko na koncu življenjske dobe varno zavreže brez posebnih previdnostnih ukrepov.

**GARANCIJA:** Ta izdelek ima omejeno doživetjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

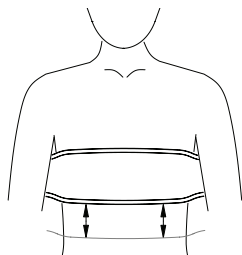
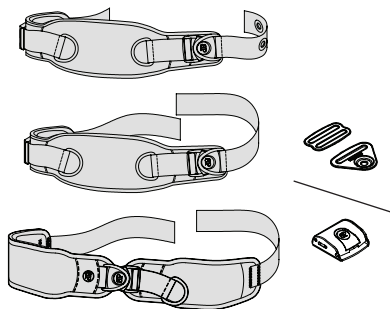
**BP** Bodypoint®



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwerlo  
The Netherlands



Medicinski  
pripomoček

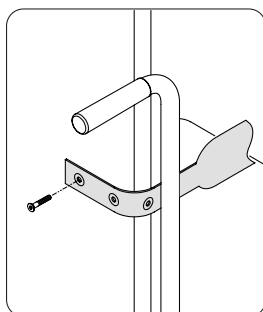
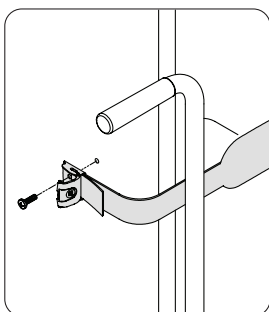
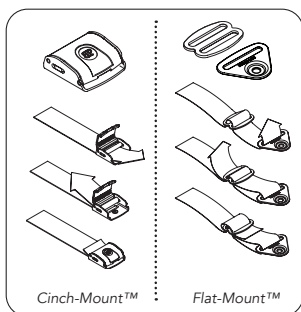


### VSEBINA KOMPLETA

Pas Monoflex™, 1-delni ali 2-delni;  
Trakovi za Cinch-mount™ oz. Flat-mount™ ali  
Trakovi za namestitev z zankami;

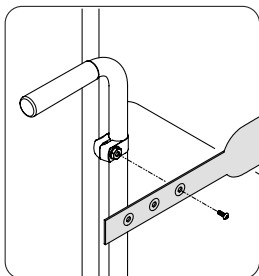
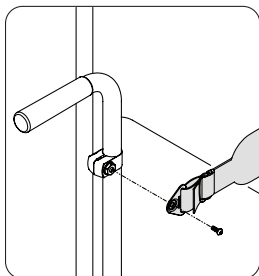
### NAMESTITEV V PRAVILEN POLOŽAJ

Uporabnika posadite v invalidski voziček in s pasom za podporo medenice zagotovite pravilno držo. Določite zeleni položaj za prsni pas. Za večjo svobodo gibanja ga namestite nižje čez trebušni predel – za večji nadzor trupa ga namestite višje čez prsni predel. Ko izbirate položaj, upoštevajte delovanje drugih naprav.



### NEPOSREDNA NAMESTITEV Z VIJAKI

Trakove za namestitev lahko pritrdite neposredno na trde hrbtnne površine. Za namestitev na okvir stola ali na trdo hrbtnišče uporabite vijake z vgreznjeno ali polkrožno glavo dolžine 6 mm (1/4"). Izvlečna sila namestitvenih vijakov mora biti vsaj 90 kg (200 lbs). (Niso vključeni v komplet).



### PRIPOMOČKI ZA NAMESTEV PASU

Trakove za namestitev lahko pritrdite s pomočjo katerega koli pripomočka za namestitev pasu Bodypoint in 6-milimetrskimi vijaki. (Prikazana je obročkasta objemka HW320; za druge vrste pripomočkov glejte spletno stran [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)).

### PRILAGODITEV

Ko uporabnik pravilno sedi, preverite prileganje pasu – mora se prilegati, tako da je uporabnik varen. Majhne prilagoditve prileganja izvedete s pričvrstitvenimi trakovi z D-obročem. Večje prilagoditve prileganja izvedete s trakovi za namestitev.

### VARNOSTNI PREGLED

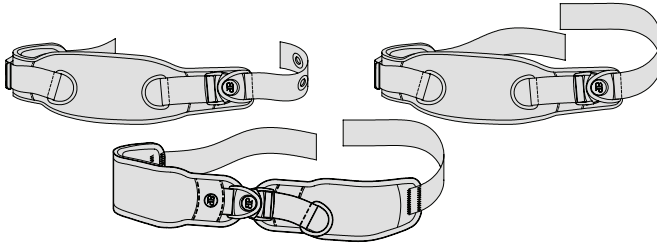
Ko uporabnika ustrezno namestite na stolu, naj se ta nagne naprej in na stran, da preverite prileganje. Preverite:

1. Običajno delovanje zaponke in prilagoditvenih trakov.
2. Udobje – poiščite mesta draženja.
3. Položaj – če je pas previsoko ali prenizko, prilagodite namestitvene točke.
4. Uporaba z drugimi napravami – po potrebi namestitvene točke prestavite.

# Monoflex™

## РУКОВОДСТВО ПО КРЕПЕЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ART NOS. SH120 & SH122



Данное руководство содержит важную информацию по безопасному использованию и техническому обслуживанию всех моделей пояса для фиксации грудной клетки Monoflex™ производства Bodypoint. Предоставьте данное руководство пользователю или лицу, осуществляющему уход за пользователем, и убедитесь, что инструкции в нем понятны.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Изделие должно быть установлено и отрегулировано квалифицированным специалистом по реабилитации.

При установке данное изделие должно быть скреплено со следующими компонентами:

концевые фитинги Flat-Mount;  
концевые фитинги Cinch-Mount;  
стяжные пряжки (2,5 см подходят для пользователей с массой тела до 75 кг (165 фунтов), 3,8 см (1,4 дюйма) и 5 см (1,9 дюйма) подходят для всех пользователей).

Дополнительные приспособления для крепления ремней Bodypoint можно использовать для крепления на креслах-каталках и системах поддержки в сидячем положении.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Из-за риска удушья использовать данное изделие без стабилизации таза опасно; всегда используйте правильно подогнанный поддерживающий пояс для таза.

### НАЗНАЧЕНИЕ:

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Данное изделие следует использовать только для размещения человека в кресле-каталке или рабочем кресле. Оно НЕ предназначено для использования в качестве устройства обеспечения безопасности при транспортировке, персонального удерживающего устройства или любого другого устройства, выход из строя которого может привести к травме. Использование данного изделия не по назначению не разрешено и небезопасно.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Данная поддержка для тора должна быть правильно подогнана, чтобы поддерживать тело и плечи пользователя, не причиняя травм. Попросите вашего специалиста по размещению в сидячем положении продемонстрировать его правильную регулировку и использование.

- Избыточное затягивание может ограничить дыхание и увеличить давление на плечи и грудь.
- Недостаточное затягивание может привести к скольжению пользователя и возникновению риска удушья.
- Случайное снятие данного изделия может привести к падению пользователя вперед.
- Неспособность пользователя самостоятельно высвободиться может представлять опасность, если пользователь соскользнет или застрянет в кресле-каталке в экстренной ситуации.

Если физические или когнитивные способности пользователя не позволяют безопасно использовать данное изделие, во время его ношения требуется постоянное присутствие лица, осуществляющего уход. Все лица, осуществляющие уход за пользователем,

должны знать, как правильно регулировать и расстегивать изделие.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Как и любое другое новое изделие для поддержки в сидячем положении, данный продукт может повлиять на позу сидящего человека. Пользователи должны регулярно уменьшать давление изделия и проверять целостность кожи не только там, где данное изделие контактирует с телом, но и в первичных областях нагрузки, таких как крестец, ноги и ягодицы. В случае сильного покраснения или раздражения кожи прекратите использование изделия и обратитесь к врачу или специалисту по размещению в сидячем положении. Несоблюдение этого указания может привести к серьезным травмам, например пролежням.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** В случае серьезного инцидента, связанного с использованием данного изделия, следует известить об этом производителя (Bodypoint, Inc.) и местный компетентный орган.

### ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТОСПОСОБНОСТИ ИЗДЕЛИЯ.

Для обеспечения безопасности пользователя данное изделие необходимо периодически проверять на работоспособность и наличие признаков износа.

Если изделие функционирует неправильно его использование и обратитесь к местному поставщику Bodypoint для квалифицированного ремонта или замены. Ни при каких обстоятельствах данное изделие не должно видоизменяться или ремонтироваться неквалифицированным специалистом — от этого зависит здоровье и безопасность пользователя!

**☞ ОЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ.** Машинная стирка в горячей воде, 60 °C (140 °F). Не отбеливать. Сушить в стиральной машине, при низкой температуре или без отжима. Не гладить. (Стирка изделия в тканевом мешке помогает предотвратить появление царапин на изделии и на стиральной машине.)

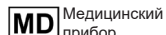
**УТИЛИЗАЦИЯ.** Изделие изготовлено из материалов, которые можно безопасно утилизировать без особых мер предосторожности по окончании срока использования.

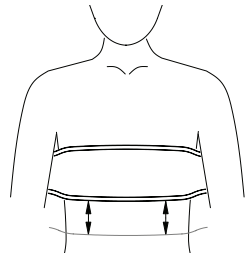
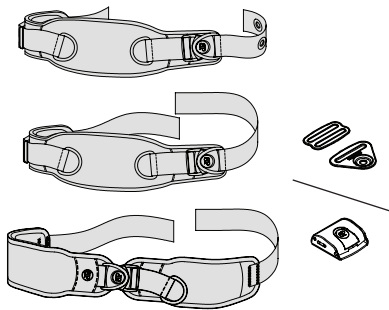
**ГАРАНТИЯ.** На данное изделие распространяется ограниченная пожизненная гарантия от дефектов изготовления и материалов, возникающих при использовании по назначению первоначальным потребителем. С требованиями по гарантии обращайтесь к местному поставщику или представителю Bodypoint.

Дополнительную информацию об изделиях Bodypoint и список дистрибьюторов за пределами США см. на сайте [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Tenwolde  
The Netherlands





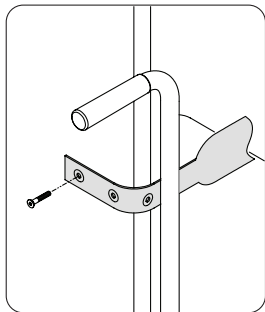
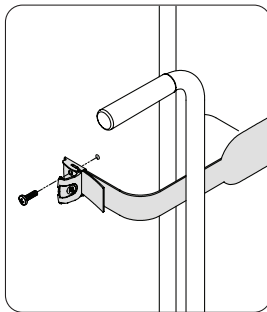
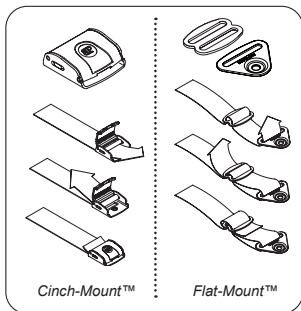
### КОМПЛЕКТНОСТЬ УПАКОВКИ

Mopoflex™, однокомпонентный или двухкомпонентный

Ремни для крепления с фитингами Cinch-mount™ или Flat-mount™ или ремни для крепления через люверсы

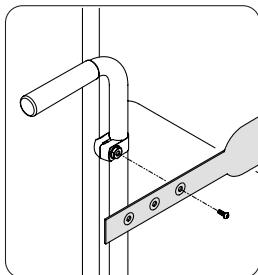
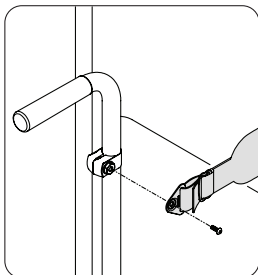
### РАЗМЕЩЕНИЕ

Посадите пользователя в кресло-каталку и расположите его в правильной позе, используя поддерживающий пояс для таза. Определите желаемое положение пояса для фиксации грудной клетки. Для большей свободы движений расположите пояс ниже — вокруг живота; для лучшего контроля корпуса расположите выше — вокруг груди. При выборе положения изделия учитывайте, мешает ли оно другим приспособлениям.



### ПРЯМОЙ ВИНТОВОЙ КРЕПЕЖ

Крепёжные ремни можно зафиксировать непосредственно на твердых задних поверхностях сидения. Используйте винты с плоской или полукруглой головкой на 6 мм (0,2 дюйма) для крепления на раме кресла или жесткой спинке. Минимальное вырывающее усилие для крепёжных винтов должно составлять 90 кг (200 фунтов) (не входят в комплект).



### ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ РЕМНЕЙ

Крепёжные ремни можно присоединить с помощью любых приспособлений для крепления ремней Bodypoint и винтов диаметром 6 мм. (Продемонстрировано использование ленточных хомутов HW320, информацию о других видах креплений см. на сайте [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx))

### РЕГУЛИРОВКА

Когда пользователь будет усажен правильно, проверьте расположение пояса — он должен плотно прилегать, чтобы обеспечить надежную фиксацию пользователя. Небольшие регулировки посадки выполняются с помощью затягивающих ремней с D-образным кольцом. Значительные регулировки посадки выполняются с помощью крепёжных ремней.

### ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ

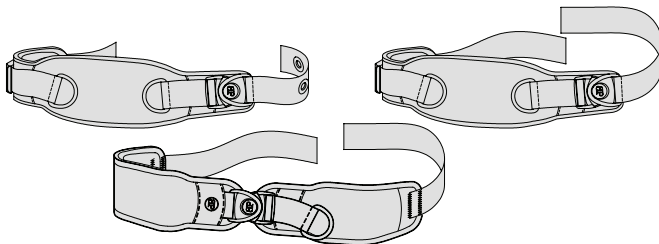
При правильном размещении пользователя в кресле-каталке попросите его наклониться вперед и покачаться из стороны в сторону для проверки посадки изделия. Оцените:

1. Правильность работы застежек и регулировочных ремней.
2. Комфорт пользователя; если возникает трение, измените положение ремней.
3. Положение; если изделие расположено слишком высоко или слишком низко, отрегулируйте место крепления.
4. Взаимодействие с другими приспособлениями; при необходимости измените положение ремней, чтобы они не касались механизма наклона сиденья, подлокотников, вспомогательных подкладок или трубок для кормления.

# Monoflex™

## SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ART NOS. SH120 & SH122



**Ez a használati utasítás fontos információkat nyújt a Bodypoint Monoflex™ mellkasi övek biztonságos használatához és karbantartásához. Adja át ezt a használati utasítást a felhasználónak vagy a gondozójának, és velük együtt tekintse át a használati utasítás tartalmát, hogy megbizonyosodjon arról, mindent megértettek.**

**⚠ FIGYELEM!** A terméket szakképzett rehabilitációs szakembernek kell felszerelnie és beállítania.

A termék felszereléséhez az alábbiakat kell használni:

Flat-Mount végrögzőtök

Cinch-Mount végrögzőtök

Szorítócsat (az 1 hüvelykes [2,5 cm-es] méret 75 kg-os testtömegig használható, az 1,5 hüvelykes [3,8 cm-es] és a 2 hüvelykes [5 cm-es] méret bármely testtömeghez alkalmas)  
Opcionálisan Bodypoint övrögzőtökkel is használható kerekesszékekhez vagy más üléshez történő rögzítésre.

**⚠ FIGYELEM!** A fulladás kockázata miatt veszélyes ezt a terméket a medence stabilizálása nélkül használni – mindig használjon ehhez a termékhez egy megfelelően beállított medencerögzőtövet is.

### RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT:

**⚠ FIGYELEM!** Ezt a terméket csak arra szabad használni, hogy megfelelő pozícióban tartsa a személyt a kerekesszékekben vagy más ülésen. Az eszköz NEM használható közlekedési biztonsági eszközként vagy zuhanásvédelmi eszközként, illetve semmilyen olyan alkalmazási területen, ahol az eszköz megbízhatósága személyi sérüléshez vezethet. A termék rendeltetésétől eltérő használata nem engedélyezett és nem biztonságos.

**⚠ FIGYELEM!** Ezt az elülső törzstámaszt megfelelően kell rögzíteni a felhasználó törzsének és vállának megtámasztása érdekében, sérülés okozása nélkül. Kérje meg a szakembert, hogy mutassa meg Önnek az eszköz helyes beállítását és használatát.

- Ha túl szoros, korlátozhatja a légzést, és növelheti a vállra és a mellkasra helyezkedő nyomást.
- Ha túl laza, a felhasználó lecsúszhat a kerekesszékről, és fulladásveszélyt is okozhat.
- A termék véletlen kioldódása esetén a felhasználó előreeshet.
- Ha a felhasználó nem tudja saját magát szándékosan kioldani az övből, az veszélyes lehet olyan esetben, ha a felhasználó véletlenül lecsúszik, vagy veszélyhelyzetben szeretne kiszabadulni a kerekesszékből.

Ha a felhasználó a fizikai vagy szellemi képességeinél fogva lehetséges, hogy nem képes a termék biztonságos kezelésére, akkor a termék használata során mindvégig jelen kell lennie egy gondozónak. Gondoskodni kell arról, hogy minden gondozó pontosan ismerje, hogyan kell beállítani, illetve kioldani a terméket.

**⚠ FIGYELEM!** Mint minden üléssel kapcsolatosságú eszköz, ez a termék is megváltoztathatja a személy ülőpozícióját. A felhasználónak továbbra is ügyelnie kell,

hogy rendszeresen végezzen olyan tevékenységeket, amelyek csökkentik a nyomást, valamint rendszeresen ellenőrizni kell a bőrfelületek állapotát, nemcsak azokon a pontokon, ahol a termék hozzáér a felhasználóhoz, hanem a testsúlyból fakadó nyomásnak elsődlegesen kitett (fő teherviselő) felületeken, úgymint a keresztcsont tájéka, a lábak, valamint a farfóka. Ha fokozott bőrpír vagy bőrrizicció alakul ki, a termék használatát szüneteltetni kell, és tanácsot kell kérni az orvostól vagy a rehabilitációs szakembertől. Ha ezt az övintézkedést figyelmen kívül hagyják, az súlyosabb sérülések (például felfekvések, azaz nyomási fekélyek) kialakulásához vezethet.

**⚠ FIGYELEM!** Ha a termék használatával kapcsolatban súlyos esemény következik be, azt jelenti kell a gyártónak (Bodypoint, Inc.) és az illetékes helyi hatóságoknak.

### IDŐSZAKOS BIZTONSÁGI ÉS FUNKCIONÁLIS ELLENŐRZÉSEK:

A felhasználó biztonsága érdekében rendszeresen ellenőrizni kell a terméket, hogy megfelelően betölthető-e a funkcióját, illetve nem észlelhető-e rajta kopás, elhasználódás jelei. Ha a termék nem működik megfelelően, vagy ha jelentős kopás látható a csatokon, a rögzítési pontokon, a hevederen, a párnázáson vagy a varrásokon, abba kell hagyni a használatát, és kapcsolatba kell lépni a forgalmazóval a szakszerű javítás vagy a Bodypoint általi csere érdekében. A terméket semmilyen körülmények között sem módosíthatja vagy javíthatja olyan személy, aki erre nincs feljogosítva a gyártó által – ezeken a műveleteken a felhasználó egészsége és biztonsága múlhat!



**TISZTÍTÁS:** Mosógépben mosható, 60 °C (140°F)-os hőmérsékleten. Fehérítési („hipoval” kezelni) tilos. Alacsony hőmérsékleten centrifugázható, vagy szárítókorlát nélkül szárítható. Vasalni tilos. (Ha a termékét mosósáka helyezi a mosáshoz, az segít megelőzni a termék és a mosógép karcolódását.)

**HULLADÉK/HELYKEZELÉS:** A termék olyan anyagokból készül, amelyeket hasznos élettartamának végén különböző övintézkedések nélkül biztonságosan ártalmatlanítani lehet.

**GARANCIA:** Erre a termékre korlátozott élettartam-garancia vonatkozik, amely a gyártási hibákra és az alapanyagokra terjed ki, az eredeti vásárló általi rendeltetészerű használat esetén. Garanciaigény benyújtása céljából forduljon a forgalmazóhoz vagy a Bodypoint céghez.

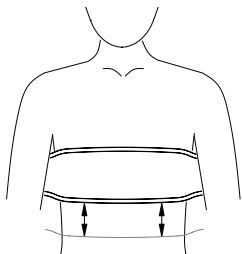
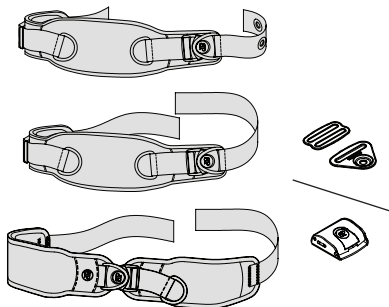
A Bodypoint termékekre vonatkozó további információkat és az Egyesült Államok kívüli viszonteladók listáját lásd a [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) webhelyen.



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



Orvostechnikai eszköz



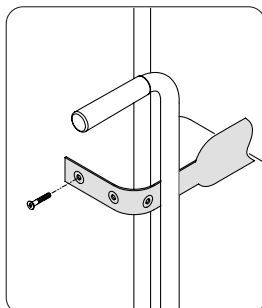
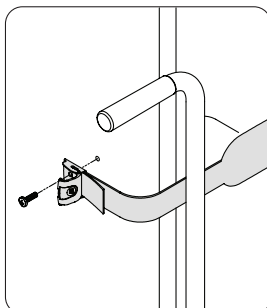
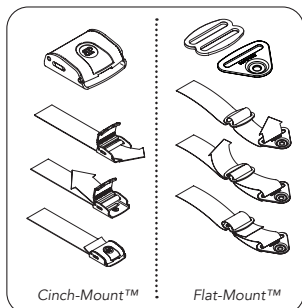
### ELHELYEZÉS

Ültesse be a felhasználót a kerekesszékekbe, és medencerögítő övvel helyezze megfelelő testhelyzetbe. Határozza meg a mellkasi öv megfelelő helyét. Ha lejjebb teszi, a hashoz, akkor több mozgást enged, ha viszont feljebb helyezi, a mellkasra, akkor jobban rögzíti a felsőttestet. A pozíció kiválasztásakor ügyeljen arra is, hogy más eszközöket akadálytalanul lehessen használni.

### A CSOMAG TARTALMA

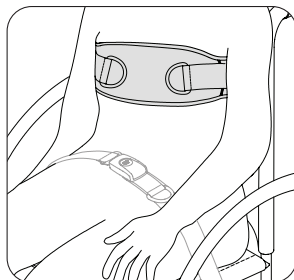
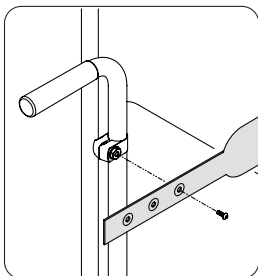
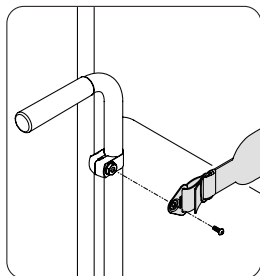
1 vagy 2 darab Monoflex™

Rögítőszíjak Cinch-mount™ vagy Flat-mount™ vég rögzítőkkel, vagy átfűzőnyílásokkal



### RÖGÍTÉS KÖZVETLEN CSAVAROZÁSSAL

A rögzítősíjak közvetlenül a háttámla merev felületéhez is csatlakoztathatók. A szék vázára vagy merev háttámlájára történő felszereléshez használjon 6 mm-es (1/4") laposfejű vagy félgömbfejű csavarokat. A rögzítőcsavaroknak legalább 90 kg/200 lbs kihúzási teherbírásiúaknak kell lenniük. (A csavarokat a csomag nem tartalmazza.)



### ÖVRÖGÍTŐ KELLÉKEK

A rögzítősíjak bármely típusú Bodypoint övrögítő kellék használatával is felszerelhetők, 6 mm-es csavarokkal. (Az ábrán HW320 típusú szorítóbilincs látható, a többi típust lásd: [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx))

### BEÁLLÍTÁS

A felhasználó megfelelő ülőpozíciójában ellenőrizze az öv illeszkedését – kellően szorosnak kell lennie, hogy a felhasználó biztonságban legyen. Az illeszkedés kismértékű szabályozásához használja a D-gyűrűs feszítősíjakat. Az illeszkedés nagyobb mértékű szabályozásához a rögzítősíjakat kell használni.

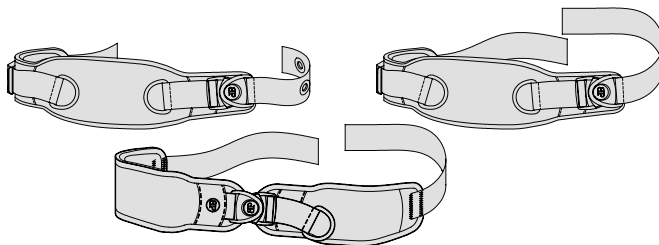
### BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉS

Miután a felhasználó megfelelően elhelyezkedett a kerekesszékekben a termék használatával, kérje meg, hogy hajoljon előre, illetve jobbra-balra, és közben Ön ellenőrizze, hogy a termék megfelelően van-e beállítva a felhasználón. Figyeljen az alábbiakra:

1. A csatok és a beállítósíjak megfelelően működnek-e.
2. Kényelem – Ha dörzsöli a felhasználó bőrét, módosítsa a szíjak helyét.
3. Pozíció – Ha túl magasan vagy túl alacsonyan van, módosítsa a rögzítési helyeket.
4. Más eszközök akadálytalan használata – Módosítsa a szíjak helyét, ha a szíjak útban vannak más eszközök – pl. a kartámaszok, a kiegészítő párnák vagy a gyomorszonda – használatá során.

## 取付・取扱説明書

ART NOS. SH120 & SH122



この説明書にはBodypointのすべてのMonoflex™胸部ベルトの安全な使用とメンテナンスに必要な重要情報が記載されています。使用者またはその介護人にこの説明書を渡し、内容を説明して、使い方が確実に理解されるようにしてください。

**⚠ 警告!** 製品は有資格のリハビリ技師が取付け、固定してください。

取付けの際、本製品は以下の物と取付けてください。

Flat-mountエンド フィットTING

Cinch-mountエンド フィットTING

キャムバックル (体重75kgまでの使用者には2.5cm (1インチ)、すべての使用者には3.8cm (1-1/2インチ) および5.08cm (2インチ) が適切)

車椅子や座位保持装置への取付けには、オプションのBodypointベルト取付けハードウェアを使用することができます。

**⚠ 警告!** 窒息の虞があるため、骨盤部を安定させずに本製品を使用するのは危険です。常にしっかりと固定した骨盤支持ベルトと共に使用してください。

### 用途:

**⚠ 警告!** 本製品は車椅子または作業椅子に座っている人の位置決めのみ使用してください。輸送用安全装置、個人用拘束装置としての使用、または故障が傷害を招く可能性のあるその他の適応では使用は意図していません。本製品の誤用は認可されず、危険です。

**⚠ 警告!** この前方体幹部保持装置は、使用者の胴体と両肩をしっかりと支持しつつ、怪我を招くことのない形で正しく装着する必要があります。正しい調節方法および使用方法については、座位保持の専門家から実地説明を受けてください。

- きつすぎると、呼吸の妨げとなったり、肩回りおよび胴回りを圧迫したりする危険があります。
- 緩すぎると、使用者が滑り落ちる原因となったり、頸部を圧迫したりする危険があります。
- 本製品が誤って外れると、使用者が前に倒れる危険があります。
- 使用者が自ら取り外しできない場合、車椅子から滑り落ちたり、非常時に車椅子から抜け出せなくなったりした際に非常に危険です。

使用者の身体的能力または認識能力の制約により本製品を安全に使用できない場合は、製品の使用中、常に介護者の付き添いが必要となります。介護者の方は、本製品の正しい調節方法と取外し方法を必ず把握しておいてください。

**⚠ 警告!** 新しい座位保持装置と同様に、この製品により人の座り方が変わる可能性があります。使用者は、この製品が使用者に接触する部位だけでなく、仙骨、脚、臀部など圧力を受ける主な部分について、通常の圧力開放と皮膚の完全性チェックを引き続き実行しなければなりません。皮膚の赤みが増したり、炎症が起きる場合は、使用を止めて、医師かシーティングの専門家に相談してください。そのままにしておくと、褥瘡など重傷を負う恐れがあります。

**⚠ 警告!** 本製品の使用に伴い重大なインシデントが発生した場合は、製造元 (Bodypoint, Inc.) および現地の監督当局に報告する必要があります。

**安全性および性能に関する定期点検:** 本製品は使用者に対する安全性確保のため、機能および摩擦の兆候を定期的に点検する必要があります。本製品が正しく機能しない場合またはバックル、固定点、ベルト、パッドまたは縫い目に著しく摩擦している箇所が見つかった場合には使用を中止し、Bodypointの販売代理店に連絡し、適格な修理または交換を受けてください。資格を持たない人物による本製品の改造・修理はいかなる場合も避ける必要があります (使用者の健康と安全を守るために重要です)。

**洗濯:** 洗濯機使用、温水、60°C (140°F)。漂白剤使用禁止。乾燥機。低温、または自然乾燥。アイロン禁止。(洗濯時には製品を布袋に入れ、製品や洗濯機に傷が付かないようにしてください。)

**処分/廃棄:** 製品は寿命が終了した時点で、特別の注意を必要とすることなく安全に廃棄できる材質で作られています。

**保証:** この製品には、オリジナルの消費者による正常な使用から生ずる材料および仕上がりにおける瑕疵に対する生涯限定保証が付いています。保証請求については、サブライヤーまたはBodypointに連絡してください。

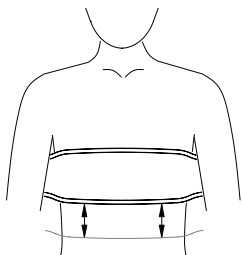
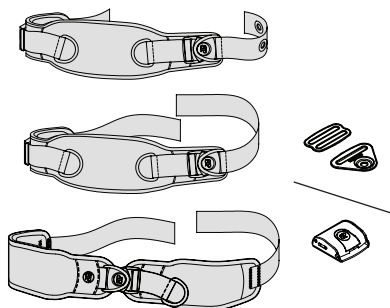
Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧は、www.bodypoint.comをご覧ください。



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7336 PD Tenwolde  
The Netherlands



医療機器



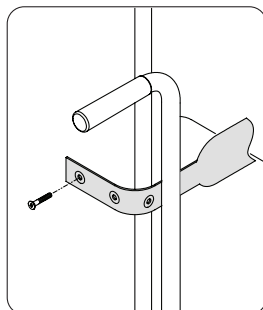
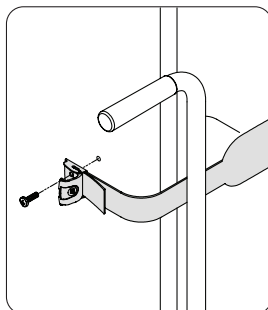
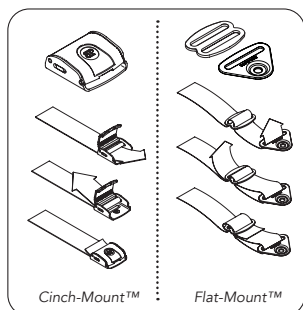
### パッケージの内容

Monoflex™ 1ピースまたは2ピース

Cinch-mount™あるいはFlat-mount™付き取付けストラップ、またはグロメット付き取付けストラップ

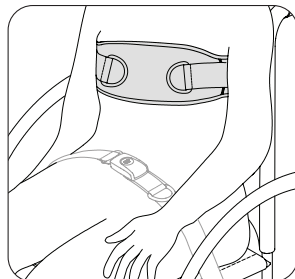
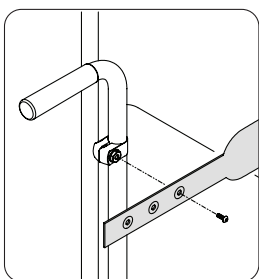
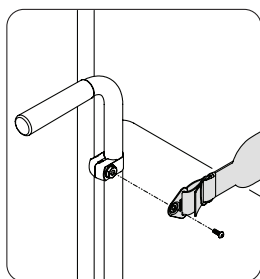
### 位置決め

使用者に車椅子に座ってもらい、骨盤支持ベルトで姿勢を正します。胸部ベルトの所望の位置を決めます。動きにより多くの自由度をもたせるには、腹部の上低く配置します。体幹部をもっと制御するには、胸部の上高く配置します。位置を選ぶ際は、他の装置の妨害を考慮してください。



### 直接ネジ取付け

取付けストラップを固い背面に直接装着することができます。椅子のフレームや固い背に取付けるには、6mm (1/4インチ)の平頭ねじやボタン頭ねじを使用してください。取付けねじには最低90kg (200ポンド)の引抜き強度がなければなりません。(同梱されていません。)



### ベルト取付けハードウェア

6mmねじのついたようなタイプのBodypointベルト取付けハードウェアを使用しても、取付けストラップを装着することができます。(HW320/バンドクランプ表示、他のタイプは[www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)参照)

### 調節

使用者に適正に座ってもらい、ベルトの適合度を確認します - 使用者が安全なように快適にしてください。適合度を少し調節するには、Dリングを使用してストラップを締めます。適合度を大きく調節するには、取付けストラップを使用します。

### 安全点検

椅子に適正に配置したら、使用者に前方や左右交互に傾いてもらい、固定を確認します。確認事項：

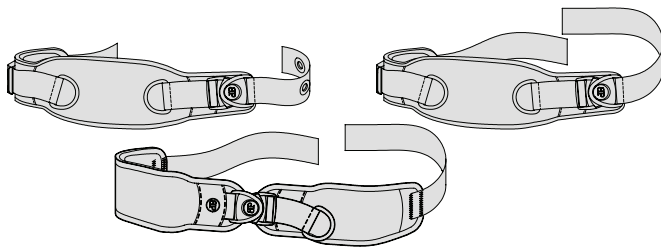
1. バックルや調節ストラップの正常な動作。
2. 快適度 - 刺激のある領域がないか探します。
3. 位置 - 高すぎたり低すぎたりすれば、締め具取付け位置を調節します。
4. 他の装置の妨害 - 締め具取付け位置を必要に応じて定め直します。



# Monoflex™

## 安装和使用者说明

ART NOS. SH120 和 SH122



这些说明提供了安全使用和维护所有 Bodypoint Monoflex™ 胸带的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

**⚠ 警告!** 产品应该由合格的康复技师安装和调试。

本产品在安装时应采用以下装置:

Flat-mount 扣接件

Cinch-mount 扣接件

凸轮带扣 (2.5cm (1") 适合体重不超过 75kg 的用户使用, 3.8cm (1-1/2") 和 5.08cm (2") 适合所有用户使用)

可选的 Bodypoint 腰带安装五金件可用于安装到轮椅和座椅系统。

**⚠ 警告!** 由于存在窒息风险, 因此在未稳定骨盆的情况下使用本产品非常危险 - 始终与正确安装的骨盆支撑腰带配合使用。

### 预期用途:

**⚠ 警告!** 本产品仅可用于在轮椅或工作椅中固定使用者。本产品不适合用作交通安全装置、个人束缚装置, 或其他任何因装置故障可能导致人身伤害的应用。本产品的错误用途未经授权, 并且是不安全的。

**⚠ 警告!** 本前干支撑带必须正确安装, 使之支撑使用者的躯干和肩部而不会造成伤害。让您的座椅专家演示产品的正确调整和使用方法。

- 如果绑得太紧, 可能会影响呼吸, 增加肩部和胸部的压力。
- 如果绑得太松, 可能会导致使用者滑落, 产生窒息风险。
- 本产品发生意外松脱可能导致使用者向前跌倒。
- 如果缺乏自行解开能力的使用者滑落或困在轮椅上, 可能会有危险。

如果使用者的身体或认知能力无法胜任本产品的安全操作, 使用期间必须全程有照护者在场。确保所有照护者都了解如何正确调整和解开本产品。

**⚠ 警告!** 与任何新型座椅支撑一样, 本产品可能改变个人的就坐方式。使用者必须持续练习常规减压活动和进行皮肤完整性检查, 包括本产品与使用者的接触部位, 以及主要承压部位, 例如胫骨、腿和臀部。如果皮肤红肿或过敏现象增多, 请停止使用并咨询您的医生或座椅专家。否则可能导致压疮等严重伤害。

**警告!** 如果发生与本产品有关的严重事件, 应报告给制造商 (Bodypoint, Inc.) 及当地主管部门。

**定期安全和性能检查:** 为确保使用者的安全, 必须定期检查本产品的功能和磨损迹象。如果产品无法正常使用或带扣、安装点、织带、垫料或脚垫出现严重磨损, 请勿继续使用, 并联系供应商, 交由 Bodypoint 进行合格维修或更换。任何情况下均不得由无资质人员修改或修理本产品——这关系到您的健康和安!

**清洗:** 温水 60°C (140°F) 机洗。切勿漂白。低温烘干或悬挂滴干。切勿熨烫。(在洗涤时将产品置于布袋内有助于防止产品与机器发生刮擦)。

**废弃/处置:** 本产品可由在使用寿命结束时安全处置的材料制成, 无特殊注意事项。

**担保:** 本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔, 请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表, 请访问 [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)。

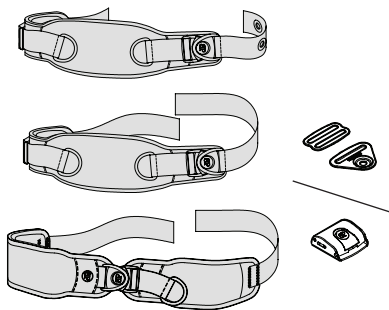


Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



医疗设备

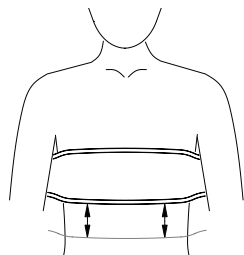
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)



### 包装内容

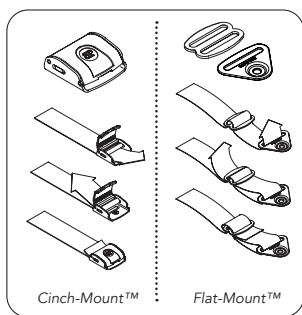
1 件式或 2 件式 Monoflex™

Cinch-mount™ 或 Flat-mount™ 安装绑带，  
或带有索环的安装绑带



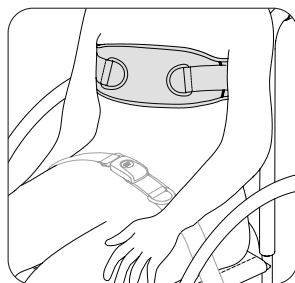
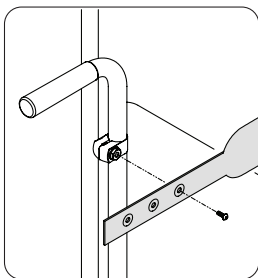
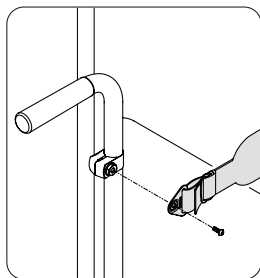
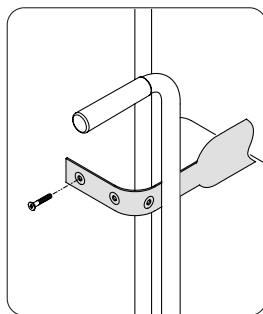
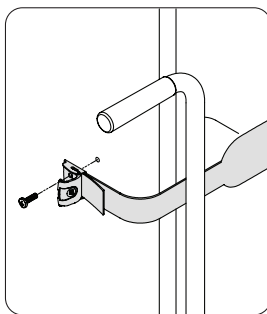
### 定位

让使用者坐在轮椅中并使用骨盆支撑腰带保持正确的坐姿。确定所需的胸带位置。将胸带置于腹部以上较低的位置可以获得更大的活动自由度 - 胸部以上的较高位置则可以获得更好的躯干控制。选择位置时，考虑不要妨碍其他装置。



### 直接螺钉安装

安装绑带可直接连接到坚实的靠背表面。使用 6mm (1/4") 平头或半圆头螺钉安装到座椅框架或坚实的靠背。安装螺钉必须具有至少 90kg/200lb 的拉拔强度（未在包装中附带）。



### 腰带安装五金件

可使用任何类型的 Bodypoint 腰带安装五金件和 6mm 螺钉连接安装绑带。（图中所示为 HW320 带夹，其他类型请参阅 [www.bodypoint.com/hardware.aspx](http://www.bodypoint.com/hardware.aspx)）

### 调整

在使用者正确就座后，检查腰带的配合度 - 腰带应贴身束紧，以固定使用者。使用 D 环收紧带小幅调整配合度。使用安装绑带大幅调整配合度。

### 安全检查

在座椅中正确定位后，让使用者前倾和侧向摆动身体以检查配合度。检查：

1. 能否正常操作带扣和调整绑带。
2. 舒适度 - 找到刺激部位。
3. 位置 - 如果过高或过低，则调整安装点。
4. 是否妨碍其他装置 - 根据需要进行调整安装点位置。